

THE BOOK OF
COMMON PRAYER,

ACCORDING TO THE USE OF THE

PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH

IN THE

United States of America.

TRANSLATED INTO THE MOHAWK OR IROQUOIS LANGUAGE, BY THE REQUEST
OF THE DOMESTIC COMMITTEE OF THE BOARD OF MISSIONS OF
THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH,

BY THE

REV. ELEAZER WILLIAMS, V. D. M.

REVISED EDITION OF HIS FORMER TRANSLATION.

New York:
PROTESTANT EPISCOPAL TRACT SOCIETY.
DEPOSITORY No. 20 JOHN STREET.
1853.

KENTHO

KATOKENSTON,

NE

NIATEWENNISERAKE ORHONKENE IONTERENNAIENTAKWA.

THE ORDER FOR

DAILY MORNING PRAYER.

¶ *Nonen ne Ratsihenstatsi enthatasawen ne Orhonkene Ionterennaientakwa, nè enthatierente ne ken étake kariwatanion enhawenaton, Oiatonseratokenket karakwen, toka skariwat, kihens, tenkariwakehake tsinikon, nok akwekon n' onkwe ok sa-ok tenietane.*

RAWENNIO renteron ne raononsatoken-tike; wahonni kati tsinihonwatshanisek Onwentsiakwekon n'onkwe, ok-satikenhak.
Hab. ii. 20.

Tsit karakwinekens entewatasawen, tsi iatewatshothos ðk-ne sakarakwa ienkaniharake enkowanenhake ne aksenna tsi ienakeronnion ne iah teiakoriwiioston. Nok akwekon tsi ok nonwe enionksennaienneheke, nok tenionkenonweratonheke, aseken, enkowanenhake ne aksenna rononhake ne iah

tehotiriwiioston, raton ne Rawenniiio. *Mal.*
i. 2.

Kenhak tinahoten enkatati tsiksaharonte, nok tsinahoten enkennontonnion ne akwe-riasakon, tiotkon asenonwehake tsi taskaneraake, O Sewenniiio, ise wahi ne akeshatstense-
sera nok sekeskontakwen. *Psalms* xix 14, 15.

Ne onen ne roriwaneraakskon ne ronkwe tonsahatkarhatenien ne raoriwaneraaksera tsinihatierhakwe, nok etho nonsahahi-
ere tsi-niiohahoten, ne tkariwaiere nok ioteriwakwarision, nè enhatshennonniaten ne rahotonn-
hets tsi enionnheke. *Ezek.* xviii. 27.

Keriwaienterese tsinisewakateriwatewa-
ton, nok, akeriwaneraaksera, tiotkon akhen-
ton kariwataties. *Psalms* li. 3.

Satkonsaseten ne akeriwaneraaksera, nok
sasatont tsiniwakeriwannhikon. *Psalms* li. 9.

Ne tokenskè teiakotennikonriakon nè ron-
watewenteten ni ne Niioh, ne teiotiakon ne
akariane nok tsiontatrewata, O Niioh, iah
tasekenrons. *Psalms* li. 17.

Tesewatateriasoren, nok iahten ne sewa-
nenah, nok Niioh Rawenniiioke n'onsasewa-
tierat; tsinihoianere nok rotennitenraskon,
ronikonkatste nok kowanen thoriwaiere,

nok, satatrewata ne wahetken ne ise sewariwake. *Joel* ii. 13.

Rotennitenraseraien, nok, sesonkwariwatontenni ne onkwariwanaraaksera, sane, èsitewanokarons, iah tetsitewathontati tsinihawennoten ne Niih sonkwawenniio, nene aionkwathahiten tsinikarihotens sonkwariwaienni. *Dan.* ix. 9, 10.

O Sewenniio, takrewat, nok tetsiatoret, tosa sanakwenserakon, onwa-ok ne etho nenskiere, iah othenon tenskieronnihake. *Jer.* x. 24 ; *Psalms* vi. 1.

Sasewatatrewat, aseken ne karoniake aowenniiosera onen ok-etho tawe. *St. Matt.* iii. 2.

Tenktane nok rakenineha enkete, nok enhiienhase, Rakenih, karoniake nonkati wake-riwaneren, nok, iseke, nok iah etho teskiatoten ne aionkenatonkwe ise takienha. *St. Luke* xv. 18, 19.

O Sewenniio, tosa sarewatatserakon ah-tsiatorene ne sannhatsera, aseken, tsiteskanere iah onka n'onkwe teiakonnhe ne aiakoteriwakwarision.

Toka entewenron iah teionkwariwanerakseraien, wetewatatenikonrhaten, nok ne tokensketsera iah tewat ne onkionhake ; nok

ne tokat ken-tentewariwaien ne Onkwariwaneraaksera, tsinithoriwaiarikowa nok tsinihoteriwakwarision ne Niih, ensesonkwaronkwase ne onkwariwaneraaksera, nok, ensesonkwanoaharese akwekon tsiniionkwariwak-senseraien. 1 *John* i. 9.

¶ *Kentho enhenron ne Ratsihenstatsi.*

Exhortation.

AKWA kwanoronkwa tewatatekenson, tsi-ok nonwe ne kaiatonseratokentike ionkwaretsiarons ne aonsetewatateriwaienterese, ken oni tahetewariwakeron tsi nateionanetar'ion ne onkwariwaneraaksensera; iahten ne ahetewarhorokseke, iah oni, ne ahtsitewariwa setenniheke ne Niih karoniake Tetsitewaniha, iah othenon tehonoronse; nok, ok heken, atsitewariwaienhase nonwa, aionkwennitentonhake, aontaionkwanikonrenhon, aonsetewatatrewatake, nok onkwer'iane aonsatsitewawennarakwake; aontiesenhake kati, tsiniiatewakte roianerekowa, nok rotennitenron, aonsasonkwariwaneraakserakewase. Saetho sane, tiotkon aionkwennitenton, tsi atsitewariwaienniheke ne Niih ne onkwariwaneraaksera; ethone ki senah, nonen katke nè wetewatkennisahate ne tatsitewanonweraton

tsiniaweta tesonkwatsiakwarisiennis, ne atsi-tewasennakonnienste, ne aheteurwonke oni ne rahowennatokenantikowa; nok, atsitewanken tsinateionatonwentsioni ne tewaieronke nok onkwatonnhets. Wahonni kati, wawkwennitentase tsinitsion nonwa ne kentho sewatkennison, ne ahetewakwekonhatie, aontesewater'iasiioste, nok, aionkwawennententonhake, tsitkentenronseraien karoniake nitewatewennaierat, nok, tewatonhek.

¶ *Kentho ne Niioh ok-tiotokwekton ronwarihotasiennis ne akoriwaneraaksera, enthonwawennaserete ne Ratsihenstatsi, nok, akwekon teniontontshoten.*

A General Confession.

NIIOH Kwaniha, iah othenon tesanoronse nok satennitenraserowanen;—ionkwaiaatatonhon, nok, ionkwathähäarakwen tsi nisahahoten;—tsi esotsi ne iakwaiianenhawis tsinitewaterientatshenries, tsi oni nitiotontakwennis ne onkwer'iasakon.—Ionkwaiesaton ne sawennatokentihokon.—Iah etho teionkwaieren tsiniskwarihonte;—nok etho ni-ionkwatieren tsinahoten iah teskwarihonte:—Nok nè ionkionnhaksaton tsi iah thietsiakionnhaieri.—Nok, O Sewennio, takwentenrhek, tsiniionkwentent ionkwariwaneraakskon.—Taskwanonianike. O Niioh, nonwa

ne ken kwariwakeronnis tsinikwasentenni.— Takwentenr tontakwateweienton, tsiniakion nonwa ne tokenske-onwe tsiakwatatrewata;—tsi etho sonkwawenniioke Iesos Keristos niskwarharatstenni akwekon ne iakionkwe.—Nok, O Kwaniha, tsinisatennitenraserowanen ne Raoriwake, etho nakwaierase;—Ne ohnakenke tsi n'aiakionnhotenthake, aionkwariwiioston, aionkwateriwakwarision nok aionkionnhatokentonthake;—nok etho nontawe tsinitsennanoron akwasenatokentiste. *Amen.*

¶ *Kentho raonha-ok ne Ratsihenstatsi tenshatane, nok akwekon teniakotoutshotake, nok, ensakorihowanaten tsi entsiakoteronkwase, kihens, entsiakoteriwanentasion ne akoriwaneraaksera.*

NIION ne iah othenon tehonoronse, Roniha ne sonkwawenniio Iesos Keristos, iah tehotonta ne iakoriwaneraakskon aiontkaronni. Nok, ok heken, senha ne ranonwes ne tonsakonwatkarhatenien ne akoriwaneraaksera, nok karoniake tsini-ienhenwe iaia-konnheke: sakoshatstenserawi, sakorihonte oni, ne Rahotsihenstatsihokon ne ahsakotirihowanaten, nok, ahsakotiriwaienhase, n'onkwehokon, tsi enwaton ne tsiakotatrewaton entsiakoteronkwase, nok, entsiakoteriwanentasion ne akoriwaneraaksera. Raonha ne

Niih ensesakoriwatonten, nok, ensesakoronkwase ne akoriwaneraaksera, akwekon ne tokenske-onwe entsiakotatrewaton, nok akonikonrakwekon entiakawetakon tsinihawennoten ne kaiatonseratokenlike. Wahonni kati, èhtsitewennitentas, ne ahsonkwarihon ne oriwiio-onwe aonsetewatatrewate, nok aontasonkwatennietase ne Rahonikonratokenton; aontatsitewanikonraierite kati tsi nentewaiere nonwa, nok tsi nenwe sekon entionnheke, aionkwaiatatokentonhake, aontiesenhake kati, iah-kahewe, iahetewarane ne rahotonnhakanonniase, ne iah nonwenton t'iakariwentane; ne raoriwa etho-naiawenne ne sonkwawenniio Iesos Keristos. *Amen.*

¶ *Kentho akwekon n'onkwehokon, nok, akwekon tsi ieiotoktanion tsiniwaterennaientserake, eniahiron, Amen.*

¶ *Kihens ken kaien enwatston.*

Нпнн ne iah othenon tehonoronse, karoniake tesonkwaniha, ne tsinihotennitenraserowanen sakorharatstenni ensesakoronkwase nok ensesakoriwatonten ne akoriwaneraaksera, akwekon ne akaweriane entietako tsi entsiontatrewate, nok, tokenskeonwe entiakawetakon nonen raonhake nentsiontirate; ahtsisewentenre kati nise, aonsatsisewaron-

kwase nok aonsatsisewariwanentasiase, akwekon ne sewariwaneraaksera, ahtsisewanikonranirate nok ahtsisewashatstenseron ne-òk-ti-ioriwakwekon ahesewaianereke, nok, iah kahewe karoniake iahtsisewaiatinionte, ne raoriwa etho-naiawenne, ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi tenshatontshoten, nok ne enhariwakarata ne Takwaienha ; nok sekon N'onkwehokon teniakotontshotake, nok kentho, tsi ok nonwe oni nonen ne enionterennaientakwe ne Takwaienha, enthonwawennaserete ne Ratsihenstatsi.*

TAKWAIENHA ne karoniake tesiteron ; ahiesasennatokentiste ; Sawenniiosera aontawe ; Tsinisanikonroten eh-naiawenne ne onwentsiake tsinitiot ne karoniake ; Takwanon ne kenwente n'iatewenniserake onkwanatara : Nok tontakwanikonrhens tsi niionkwariwaneren, tsiniot n'ii tsionkwanihonrhens n'ot-henon *n'onkwe* ionkinikonraksaton. Nok takwaiatonnek tsi nonwe othenon n'aionkwaniikonrotako : nok èren takwakwiten ne iotaksen ; ise Sawenniiosera, ise sashatstensera nok ise Saroniaientonsera tsini-ienhenwe. *Amen.*

¶ *Kentho onen enhenron ne Ratsihenstatsi,*

O Sewenniio iakwasene taskwannhohontiense ;

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iakwasakaronte enkwassennakon-
nienste.

¶ *Kentho onen akwekon tenietane, nok, enhenron ne Ratsihenstatsi ;*

Gloria Patri.

AONWASENNAIEN ne Ronwaniha, nok Ron-
waienha, nok, Ronikonratokenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne ne tiotierenton, tsiniiot non-
wa, nok etho neniotonhake, tsini-ienhenwe.
Amen.

¶ *Ratsihenstatsi.*

Rawenniio nise tetsisewariwakwas ;

¶ *Taiontati.*

Rawenniio raosenna teniakwanonweraton.

¶ *Kentho onen ne ken hetake nè tenkariwakwen, nok toka ok ten-
kawennanotonke ne O karo kasene, &c. Nok wenniseratokenhaton
ne iah ne tahaiontste, aseken oiah katokenston ne. henwatston ne
etho nonwe niwenniseratanion.*

Venite, exultemus Domino.

O KARO kasene, Rawenniio tetsiteweriwa-
kwass: Onkweriane tewatonnharen tsinihas-
hatste ne sonkwaiatakennhas.

Eh-ietewe tsithenteron ehtsitewatonron,
nok tsi raonhake ionkwatshennonni, tsi te-
ionkwariwakwen ehtsitewanatonhas.

Aseken ne Rawenniio Niiohserowanen ;

tsinihakowanen èhneken rotohetstakon akwekon ne Niihokon.

Tsi ieiotoktanion onwentsiakwekon ratsianenhawe; raowen tsiniionontanions tsi iontoton.

Raowen ne kaniatarakekowa, raonha roteweiennonni; rasnonke ioseronni ne aonwentsiathenke.

O kasene, Etsitewasennaien, nok, tetsitewatiskwentarhas: nok tetsitewatontshothas ne Rawennio sonkwaiatison.

Aseken ne Rawennio onkwa-Niih; sonkionkweta rahohentake ihtewese, tsiniio ne teiotinakarontonha rasnonke sakohawe.

O ètsisewasennaien ne Rawennio tsiniio weienston ne rahoriwatokenti; Onwentsiakwekon òk-tiiekenniatak tsinihonwatshani-sek.

Aseken tare, ne taretane ne tahaiatorete ne ken ionwentsiate; ioteriwakwarision tenhaiatoretakwe, nok N'onkwe raotokensketseratokenti.

¶ *Kentho onen ne Psalms enwatasawen, tenhatiriwawenron ne Rae tsihenstatsi tsi enkawennanotonke; nok akwekon tsi ieiotokte ne Psalms etho iensewasonterake ne Gloria Patri, kihens, Gloria in excelsis.*

Gloria in excelsis.

AONWASENNAIEN ne Niih karoniake tente-

ron, nok n'onwentsiake skennon takenhake,
tsi Onkwenc ronikonriio.

Ise tekwariwakwase,
Ise kwasennaiens,
Ise tekwaroniaientons,
Ise tekwanonweratons,

tsinisiatanoronkowa, O Niih Sewenniio, ka-
roniake teskowanen, Niih Iesaniha iah othe-
non tesanoronse. O Sewenniio, sonhaha ia-
ienha ne Niih, Iesos Keristos; O Niih
Sewenniio, ètsenikonraiewenthos ne Niih
Ianiha,

Ise seriwatonta kariwaneren N'onwen-
tsiake, katakwentenrhek.

Ise seriwatonta kariwaneren N'onwen-
tsiake, katakwentenrhek.

Ise seriwatonta kariwaneren N'onwen-
tsiake, takwathontats tsi ken nonwa kwen-
nitentase.

Ise ne etho satien tsi raweientetakon ne
Niih Ronwaniha, katakwentenrhek.

Aseken sonhaha saiatatokenton, sonhaha
Sewenniio, sonhaha-òk, O Keristos, senikwe-
kon ne Ronikonratokenton, ènekentsi ietsia-
teriwate, sateietsisennaiens, tsi tehonwaronia-
ientons ne Niih Ronwaniha. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi ne enhawennanoton ne tiotierenton Lesson, iken ne kaiatonseratokentike tkarakwen, nok n'onen ien-rokten, onen ne enwatasawen ne Te Deum laudamus, tenkariwakwen, kihens, tenkawennanotonke, tenhatiriwawenron.*

Te Deum laudamus.

Niih ise tekwanonweratons, tsi kwaienteres ise ne Rawenniio.

Onwentsiakwekon iesasennaiens; ok-sionnhe ise akwekon iesaniha;

Karoniakwekon ne Ratironiakeronon ronatewennakaraton,

Ratikwe kon ne Cherubim nok Seraphim iah tehontorishens teiesariwakwase, nok rontonnion;

Saiatatokenton, Saiatatokenton, Saiatatokenton, Niih Sewennio ne Sabaoth;

Tsinisiatanoron, karoniakwekon, onwentsiakwekon oni kananon ne saroniaientonsera.

Kentiokwanoron ne Iesos ratikwekonne, teiesanonweratons.

Kentiokwanoron ne Prophets setokatenni-hakwe, teiesanonweratons.

Iotiokwanerakwat ne kariwiioston iakawenheiaton, teiesanonweratons;

Ne kentiokwatokenti tateia-onwentsiawerhon iesaienterese;

Tsi ise iesaniha, iah thiiiohe tsinisiatanoron;

Rosennaientseraien, ne tokenske, iekenok Etsienha ;

Oni ne Ronikonratokenton, ne sonkwani-konriiosta.

O Keristos, saroniaientontseraken ok-titeskowanen karoniake tsinitiotshennonniat ;

Ise tiotkon tsinahe shiiaienha ne Ianiha ;

Nonen satesatateriwakwase ne enseseia-tontako n'onkwe, etho nasatatkenron, ne wesateweton ne iah tekanakwaienteri.

N'onen satesatonkote tsiniiononwakte ne kenheion, akwekon ne tiakawetakon wateshennhohontiense ne karoniake.

Etho teshiteron tsi raweientetakon ne Niioh, raoroniaientontserakon ne Ianiha ;

Tionkwetakon tsi sekon tentese, tenteskwa-iatoretane ;

Takwentenr kati takwaienawas ne ken takwannhashokon, tsi ne seskwaskontakwatton tsi nisenekwensanoron.

Karoniake iaskwakwekte ne saiatatoken-tison, etho tsini-ienhenwe ienionkwattonnha-kanonniha ;

O Sewenniio, seiatanonstat ne sonkweta, nok seiatateristak ;

Sheiatsterist n'onwentsiake, aiontshen-
nonni kati tsini-iennenwe karoniake ;

Niatewenniserake kwasennowanata.

Iah tekakonte kwasennaiens tsinikwasen-
nanoronkwa, iah takariwentane ;

Takwaiatakennha, O Sewenniio, tosa ne
ken wenniserate aiakwariwanerake.

Takwentenrhek, O Sewenniio, katakwen-
tenrhek.

O Sewenniio, ne aontasatennakerate aion-
kwarane ne Satennitenrasera, tsinikwania-
hesen.

O Sewenniio, tsi kwaniahesen, tosa kati ne
katke òk thaskwatewentete.

¶ *Kihens ken kaien enwatston, Canticle Konivaiats.*

Benedicite, omnia opera Domini.

O ise Raioletenserakwekon ne Rawenniio,
ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsise-
wanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ien-
henwe.

O ise ne Rawenniio, raoroniakeronon, ètsi-
sewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewa-
nenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ien-
henwe.

O ise ne karoniahokon, ètsisewatshennon-

niaten ne Rawenniio, ètsisewauenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Ohnekahokon ne èhneken tise-waianta, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne raosatstensera ne Rawenniio, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne karakwa entiekene nok ahsonthenke, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Otsistohokon ne karoniake, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Okennorasera nok ohaweiasera, ètsisewatsheunonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Niih raowera-hoken, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Otsire nok Otarihensera, ètsise-

watshennonniaten ne Rawenniio, etsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak, tsini-ienhenwe.

O ise ne koserakeha nok akennhake, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, nok etsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne ohaweiaserahokon nok ohsakerahokon, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne wahonharaiensta nok othorasera, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, etsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne ohwise nok ohniete, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenten, nok, etsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne wasontatenion nok wenniseration, etsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne kaswathetsera nok tiokarasera, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, etsisewakowanatak, tsini-ienhenwe.

O ise ne tewennirekarawas nok ioroniaron-

nionties, ètsisewatshennonniaten ñe Rawenniio, ètsisewanenton, nok ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O kenhak ne Io'nwentsiate, rotshennonniaten ne Rawenniio, tokenske ronenton ne raonha, nok, rokowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Io'nontenion nok Io'nontaweronton, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise akwekon ne Ohontesonha onwentsiake wateiarons, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Ionaweroton, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne kaniatarakekowa nok wennotonions, ètsisewatshennonniaten ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne tsionnhowane nok akwekon ne kanonwakon ihsewese, ètsisewatshennonniaten, ne Rawenniio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O akwekon ise ne Tsitenhokonha ne èneken,

ètsisewatshennonniaten ne Rawennio; ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise akwekon ne kario nok katshenen, ètsesewatshennonniaten ne Rawennio, ètsesewanenton, nok ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne sewaksahokonha ne tsionkwe, ètsisewatshennonniaten ne Rawennio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O kenhak ne I-se-rel rotiriwiioston, ronwatshennonniaten ne Rawennio, ronwanenton, nok, ronwakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Rawennio raotsihenstatsihokon; ètsisewatshennonniaten, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne Rawennio raonnhatserahokon-ètsisewatshennonniaten ne Rawennio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne kanikonrahokon nok sewatonnets-hokon ne sewaiatatokentison, ètsisewatshennonniaten ne Rawennio, ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

O ise ne seweriane sewennitenton Sewaia-

tatokentison, etsisewatshennonniaten ne Rawenniiio ; ètsisewanenton, nok, ètsisewakowanatak tsini-ienhenwe.

¶ *Kentho onen enwasawen ne tekenihaton Lesson ne ahse oiahton-seratokentike tkarakwen.*

Jubilate Deo. Psalm c.

Tsionwentsiakwekon Rawenniiioke sewattonnharen ; sewatshennonnihak ne Rawenniiio tsi entsisewawenniiostake nok kasene tsi nonwe nihenteron tetsisewariwakwas.

Tokenske ne Rawenniiio raonha ne Niihoh ; nok raonha, nok, iah ii teionkwatatiatison ; Sonkionkweta rahohentaké ihtewese, tsinio ne teiotinakarontonha rasnonke sakohawe.

O wahsene tsit-honnhokaronte, etho tetsisewanonweraton ; nok ne rahononsakon tetsidewariwakwas : Tetsisewanonweraton, nok tsi ensewatati ètsisewasennanoronst.

Rawenniiio tsinihoianere, raotennitenrase-ra enkariwatatie ; nok ne raowennatokenitsera tiotkon tsinahe takatatie tsi n'onkwe tontoiakotwatsiratenionhatie.

¶ *Kihens ken kaien Hymen enwatston.*

Benedictus. St. Luke i. 68.

Ronwatonraserons, ne Israel Niihoh Rawenniiio ronwasennaiens ; aseken, sakoiatorenhon, nok ne raonkweta sesakoskontakwen.

Nok sonkwariwaketskwase karihowanen ne onkwatshennonni asera; etho raowatsirake David takaientakwe :

Tsinithotati tsi ratisakaronte ne rao-Prophet-tseratokenti, iken tsinahe siionwenstiate nè takariwatatie.

Tsi entsiethiniakense ne ionkhiswens; nok iah ratisnonke tiahetewaiatarakarane, akwekon ne iah teionkhinonwes.

¶ *Kentho onen nè enkarinakaraton ne Tewaketakon, tetsiaron ne Ratsihenitatsi nok N'onkwehokon, enhatitake. Enska tsihenhontentiate.*

Tewaketakon ne Niih Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne karonhia, Onwentsia oni.

Tewaketakon oni ne Iesos Keristos raonhatsiwa Niih roienha ne sonkwawenniio; onkwe rotonhon, ne roiatison Ronikonratokenton; Onwari roteweton iah tekanakwaintereri; Pontias Pilatas roroniakenton, tekaiasantne ronwaisatanentakton, rawenheion, nok ronwaiataten; Onwentsiakon iehokton; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton; karoniake ieshawenonton, nok, etho ieshenteron tsi raweientetakon ne Niih Roniha iah othenon tehonoronse; etho tenl-ha-

ientakwe n'onen tentesakoiatoretane n'eniakonnheke, ne iakowentahon oni.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton; kentiokwaien ne kentiokwatokenti tateiaonwentsiawerhon; teiakoriwawakon ne akoiatatokentison; sewaterakewas ne kariwanerren; ensewatonnhete ne ieronke n'onkwe, nok tsini-ienhenwe ientsiakonnhetie. *Amen.*

¶ *Tokat ken kaien enwatston.*

Tewaketakon, enskat-ok ne Niih Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne karoniake, Onwentsia oni; nok akwekon tsini-iekens, nok tsinikon ne iah teiekens.

Nok shaiatat ne Rawenniio Iesos Keristos, ne-ok ie-kenha Niih roienha, sithahonni ne roniharekho shiionwentsiatenion; Niih, shiken Niih, teioswathe, teioswathetakwake, tokenske Niih, raonha ki tokenske Niih, iah tehonwason, shaniiatat ne roniharekha akwekon roteweiennonni; ii ne Tionkwe sonkwaniente, shonkwatshennonniatennire tsi karoniake thawenonton, nok tsi rotonni Ronikonratokenton roteweiennonni, kaiatakon ne Onwari iah tekanakwaienteri; nok ONKWE ROTONHON, ii ionkwarihonni tehon-

waientannahare, Pontias Pilitas, Roroniakenton, ronwaiataten nok sotonnheton asen wathonta, tsinitiotiaton ne kaiatonseratokentike, nok karoniake shawenonton, ieshenteron tsi raweientetakon ne Roniha. Nok sekon tentre, enthoiatanerakwatonhatie, tentesakoiatoretane neniakonnheke nok iakowentahon nok ne Raowenniiosera iah tahontokten.

Nok tewaketakon ne Ronikonratokenton, Rawenniio ne shonkionnheton, rononhake ne roniha nok roienha thoientakon ne raonha, nikwekon ne Ronwaniha nok Roienha, satehonwatisennaiens nok satehonwatironiaientons, tsinithotati nè ronwatatiase ne Prophets, sakatokatennihakwe.

Nok tewaketakon skentiokwat ok ne kentiokwatokenti ne tateia-onwentsiawerhon “ne Iesos ratikwekonne ronwatiianenhawi.” Tewaketakon enskat òk ne ahtatnekoserhon sewaterakewatha ne kariwaneren; waker hare tsi entsiontonnhete ne iakowentahon, nok tsini-ienhenwe ientsiakonnheke. *Amen.*

¶ *Kentho enhenron ne Ratsihenstatsi.*

Rawenniio nise ahesewakwekon.

¶ *Taiontati.*

Nok n'ise sanikonrakon.

¶ *Ratsi,—enhenron tewaterennaien.*

O Sewennio aionkwarane, ne Satenniten-rasera.

¶ *Taiontati.*

Nok askwentenre karoniake askwatshen-nonn'iaten.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Niioh, onkwer'iasakon aontaskwano-harese.

¶ *Taiontati.*

Nok tosa èren tontakwahawiten ne sanikonratokenton.

¶ *Kentho onen enwatawetharho ne Collect ne n'iatewenniseratke ioien, nok nonen ne iciatarasta enwatston, etho-ki ne nomve nen watoroke.*

A Collect for Peace.

O Niioh, ise ne skennon serihonnis, nok senonwes ne satekarihotens; nè satenientens-takon nenkwaienterihake, tsini-ienhenwe karoniake ieniakionnheke; ok-tiskwatiesastenni ne etho n'aiakwaiere tsiniskwarihonte; aontaskwannhe ne ken ionkwentent takwann-hashokon, akwekon tsi ionkhiriwaiyahaki ne ionkhiriwawase, nok tsi tokenske ise ok kwaniahesen, iah onka ne ionkhiiatkonte teiakhitsanise tsi ionkwariwiioston, ne tsini-hashatstenserowanen ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

A Collect for Grace.

O Niih Sewennio, karoniake thwaniha-sonnhe-onwe, nok, iah othenon tesianoronse. I'se saskwaiatehewe ne ken-wente sontenni-seratasawen ; kenwentatie tsi nisheshatstense-rowanen askwanikonrarake, nok ashwentenre tosa ne ken tsiniwenniseres kariwaneraakserakon aiakwentakerane, iahten oni, ne tewateronhonke aiakwete tsi nonwe nothenon naionkwanikonrotako, nok, ne aiokaronn'iate n'onkwatonnhets, nok tsi ise akwekon ahskwatako tsi n'en iakwatierhake, aontiesenhake, aionkwariwatokenton tsi tontaskwakanerake, nè ahskwentenrate tsinisakwanihesen, ne Iesos Keristos sonkwawennio. *Amen.*

A Prayer for the President of the United States, and all in civil authority.

Ahnatakarias ne President United States, ronwateren-naiennita, nok akwekon ne oiahsen ne kaianerensera ronatsteriston.

O Sewennio karoniake tkwaniha, sonha àh ehnekentsi thiiesatte, tsinisheshatstense-rowanen ise oriwakwekon skwatakwas, tsi tesiteron onwentsiakwekon n'onkwe tesekanere. Onkwaniakonrakwekon, wakwenniten-tase, nè atsiatateriste ne Ahnatakarias ne

President United States, nok ratikwekon ne kaianerenserakon ronaterihonte, nok etho-naiawenne aonsaseiesten ne sanikonratokenton raoianerenstakwā, tiotkon kati ahonatantkwaniheke tsinisanikonroten, nok ne ahonathahitake tsinisahahoten : òk taiawetowanen ahseriwatahase ne karoniake aontaseiatennietase ; nok ne ahseiatateristakwe aionnise skennon tahonnonnheke n'onwentsiake, nok, nonen enhontonnhokten, tsini-ienhenwe karoniake iahonatonnhakanonnioake, nè takwentenrat tsinisakwaniahesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

[When this service is used in the British Provinces the following prayer for the Queen may be substituted for the prayer for the President of the United States.]

[Ne korakowane nonkati ken kaien enwatstonhake ne kakorakhowa konwaterennaiennita, nok ial ne tenwatston ne Ahnatar'ias ronwaterennaiennita.]

A Prayer for the Queen's Majesty.

O Sewenniio karoniake tkwaniha, sonhaàh èhnekentsi thiiesatte, nok sonhaàh tsiniseshatste, korakowah ne korakowatshon, Iesianer ne Rotiiianerhokon, iatesiati seriwakwatakwennis ne Ratikowanense, tsi tesiteron onwentsiakwekon n'onkwe tesekanere : Onkwanikonrakwekon wakwennitentase nè ashitenrate aontasathato, nok, asiatateriste ne iakwa-

kowanen kakorakowah *Victoria*; nok etho-naiawenne, onsasiesten ne sanikonratokenton raoianerenstakwa, tiotkon kati, aiotontakwaniheke tsinisankionroten, nok ne aiothahitake tsinisahahoten: òk taiawetowanen ahseriwatahase ne karoniake aontasatennietase, nok ne ahsiatateristakwe aionnise skennon tationneheke n'onwentsiake, ahseshatstenseron, aiakosenni kati akwekoñ ne konwariwaswase, nok nonen enwatonnhoekten tsini-ienhenwe karoniake iaiotshennonnihake, ne askwentenrate, etho-naiawenne tsinisakwaniahesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

Ronwanaterennaiennita nè korakowah tsinikatiwatsira.

A Prayer for the Royal Family.

Niioh iah othenon tesanoronse, iseke akwekon tionawenekenhon ne ioianeres; wakwennitentase naskwentenre atsiatateriste nè Prince *Albert*, nok akwekon ne kakorakowah tsinikawatsira; sanikonratokenton ah-sakotienhase, nok nè aseiatateristakwe, ne karoniake aoianerenstakwa, nok nè aseiatshennonniatakwe tsi akwekon iseke aonatonnharake, nok iakahewe karoniake iaseiathewe tsi nonwe iah nonwenton tiahontokten, tsinenhonatonnhekanonnihake, ne takwentenrat tsini-

sakwaniahesen ne Iesos Keristos sonkwawen-
niio. *Amen.*

A Prayer for the Clergy and People.

Niih iah othenon tesoronse, nok sonnhe-
onwe, akwekon tsiniskwawis iekaiers tsiniio-
ianeres; askwentenre, tsiniotonnhakanon-
n'iaseraien ne satennitenrasera, aontaseiaten-
nietase ne Ratiriwawakonson, Ratitsihenstatsi
nok tsi nikentiokwas ne sakonatsterista, tiot-
kon kati aontaiesanikonraieritsheke, nok, wa-
token tsi nontesaieren ahseiahaweionseke ne
saiataterisera; ethonaiawenne, O Sewenniio,
ne tsinihasennanoron ne sesonkwariwase-
ronnienni, Iesos Keristos. *Amen.*

A Prayer for all Conditions of Men.

O Niih, ise seiatison, ise oni seiatanonstats
akwekon n'onkwe; wakwennitentase ne aon-
teserienteione, ne asetenrate, ne n'iateiakon,
tsi ok oni ni-iakoiatawenserons n'onkwehokon,
asenatonhase tsinisahahoten. Nok ne senha
kwennitentase ne sentiokwatokenti tateia-
onwentsiawerhon kentiokwaien, ne sanikon-
ratokenton asakokwatakweniheke, nok asa-
kotennikonrakwenioste, akwekon kati ne
iakoriwiioston niakosennoten sawennatoken-

tike asakonikonrenhawitake; skennon taia-koriwawakon, nok enskat tsi aontaiakaweta-kon tsiniseriwaierätenni ne iakoriwiiostakon.

Nok Takwaienha tsiniiatesaianere, iseke ieiakhirivatati, akwekon tsi ok nikanonwaktenseroten teiakokonhentons, nok ieiesase ne akonikonrakon, akoierontake oni, kihens, ne aoriwake tsi nahoten iakoiën, ne askwentenre ahseiatorishenthose, nok, nè aontaioiànenhawe tsiniiakoiatawenserons, aonsaseiewentate, aseienikonkatstate tsi iakoroniaken, nok nè aiakotshennonniaten tsinikanonwaktenseroten nonwa iakoroniakenta; nè raoriwake tsi ken nonwa kwennitentenni ne Iesos Keristos. *Amen.*

A General Thanksgiving.

Niih iah othenon tesanoronse, ise kwaniha, sonhaàh tsinisenitenraskon; ionkwennitenton ne ken takwannhashoken tsi onkweriane tetkwanonweratons, akwekon tsiniskwaiatateristennis, nok tsiniskwanoronkwa takwateweienton, iakwakwekon ne sateiakionkwe. Tekwanonweratons, niawen, tsi takionnheton, takwaiatanonstatonhaties nonwa ne ken iakionnhenion; nok, ne senha tsinisenoronkwa n'onwentsiakwekon n'onkwe,

tsi setenron sesakoskontakwen ne Iesos Keristos sonkwawenniio; tsi oni niskwaiatateriston ne kariwiiostonke nok iorharatst ne karoniake aiakwatshennonni. Kwennitentase oni ne etho n'askwanikonron ne iaia-kwahewe, nok, aiakwatthokaseke akwekon tsiniskwentenranions, iaikaerike kati n'onkweriane tsi takwanonweratonheke, nok, akwasennanoronstake; iah etho-ök iah kwasene tahewenehake, nok etho akaieronnihake, tsi naiakionnhotenhake, tsi oni nè taionkwatatewentetakon ne akwawennarakwake, nok sekon tsiniwenniserake eniakionnheke, tsi ton-taskwakanerake, nè aiakwaianenhawi, na-ionkwariwatokentonhake nok aionkwateriwa-kwarison. Nè askwentenrate ethonaiawenne, tsinisakwaniasesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio; nè senikwekon, nok Ronikonratokenton, satekwasunnakonniesta, satekwaroniaientons oni, nonwa, nok, tsini-ienhenwe. *Amen.*

A Prayer of St. Chrysostom.

Niioh iah othenon tesanoronse, waskwentenre tsi ken nonwa, enskatne aterennaientatserakon wakwariwaneken; nok sarharatston ne katke teieiase, kihens, ahsen nenia-

konhake enskatne sasennakon eniakotkennisonhonhake, enseiathontatshe, enseion tsi neniesaneken ; Iah-sierite kati nonwa, O Sewenniio, tsinateionkwatonwentsioni, tsi nikwanekennis oni ne ken takwannhashokon ; etho naskwaierase ne kentho nonwentsiake nakwawennaienterihake, nok nonen eniakwatonnokten, karoniake tsini-ienhenwe iaiakionnheke. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

Raotennitenron ne sonkwawenniio Iesos Keristos, nok tsinisonkwanonorkwa ne Niioh, tsi oni sonkwatiennis ne Ronikonratokenton, ahetswakwekon, nonwa, nok, tsini-ienhenwe. *Amen.*

KENTHO
KATOKENSTON,

NE

NIATEWENNISERAKE IOKARASNE IONTERENNAIENTAKWA.

THE ORDER FOR
DAILY EVENING PRAYER.

¶ *Nonen ne Ratsihenstatsi enthasawen ne Iokarasne ionteren-
naientakwa, ne enthatierente ne ken itake kariwatanion enhaven-
nanoton Oiatonseratokentike tkarakwen, toka skuriwat. kihens,
tenkariwakchake tsinikon, nok akpekou n'onkwe ok-sa-ok ten-
ietane.*

Rawenniio renteron ne raononsatokentike ;
wahonni kati tsinohonwatshaniseke, Onwen-
tsiakwekon n'onkwe ok-satikenhak. *Hab.*
ii. 20.

Tsit-karakwinekense entewatasawen, tsi
iatewatshothos ok-ne sakarakwa ienkaniha-
rake enkowanhake ne aksenna tsi ienake-
ronnion ne iah teiakoriwiioston. Nok ak-
wekon tsi ok nonwe enionksennaienneke, nok
tenionkenonweratonheke, aseken, enkowa-
nenhake ne aksenna rononhake ne iah teho-
tiriwiiston, raton ne Rawenniio. *Mal.* i. 2.

Kenhak tsinahoten enkatati tsiksakaronte, nok tsinahoten enkennontonnion ne akweriasakon, tiotkon asenonwehake tsi taskanerake, O Sewenniio, ise wahi ne akeshatstensera nok seskeskontakwen. *Psaln* xix. 14, 15.

Ne onen ne roriwaneraakskon ne ronkwe tonsahatkarhatenien ne raoriwaneraaksera tsinihatierhakwe nok etho nonsahaiere ne tkariwaiere nok ioteriwakwarision, ne enhatshennonniaten ne rahotonnhets tsi enionnheke. *Ezek.* xviii. 27.

Keriwaienterese tsinisewakateriwatewaton, nok, akeriwaneraaksera, tiotkon akhenton kariwataties. *Psaln* li. 3.

Sat-konsaseten ne akeriwaneraaksera, sasatont tsiniwakeriwannhikon. *Psaln* li. 9.

Ne tokenske teiakotennikonr'iakon ne ronwatewentetenni ne Niioh, ne teiotiakon ne akaweriane nok tsiontatrewata, O Niioh, iah tasekenrons. *Psaln* li. 17.

Tesewatateriasoron, nok iahten ne sewanenàh, nok Niioh Rawenniioke n'onsasewatierat; tsinihoianere nok rotennitenraskon, ronikonkatste nok kowanen thoriwaieri, nok, satatrewata ne wahetken ne ise sewariwake. *Joel* ii. 13.

Rotenniténraseraien, nok, sesonkwariwa-
tontenni *ne onkwariwaneraaksera*, sane, ètsi-
tewanokarons, iah tetsitewathontati tsiniha-
wennoten ne Niioh sonkwawenniio, nene aion-
kwathahiten tsinikarihotens sonkwariwa-
ienni. *Dan. xi. 9, 10.*

O Sewenniio, takrewat, nok tetsiatoret,
tosa sanakwenserakon, onwa ok ne etho nen-
skiere, iah othenon tenskieronnihake. *Jer. x.*
24. Psalm vi. 1.

Sasewatatrewat, aseken ne karoniake aõ-
wenniiosera onen ok etho tawe. *St. Matt.*
iii. 2.

Tenkthane nok rakeninehak enkete, nok, en-
hienhase, Rahenih, karoniake nonkati wake-
rikwaneren, nók, iseke, nok, iah etho teskia-
toten ne aionkenatonkwe ise takienha. *St.*
Luke xv. 18, 19.

O Sewenniio, tosa sahrewatatserakon ah-
tsiatorene ne Sannhatsera, aseken, tsi-tes-
kanere iah onka n'onkwe te-iaconnhe ne aia-
koteriwakwarision. *Psalm cxliii. 2.*

Toka entewenron iah teionkwariwanera-
akseraien, wewawatatenikonrhaten, nok ne
tokensketsera iah tewat ne onkionhake; nok
ne tokat ken-tentewariwaien ne onkwari-

waneraaksera, tsinithoriwaierikowa nok tsi-
nihoteriwakwarision ne Niih, ensonkwaron-
kwase ne onkwariwaneraaksera, nok, ense-
sonkwanoharese akwekon tsiniionkwariwak-
senseraien. 1 *John* i. 8, 9.

¶ *Kentho enhenron ne Ratsihenstatsi,*

Exhortation.

Akwa kwanoronkwa tewatatekenson, tsi-
ok nonwe ne kaiatonseratokentiko ionkwa-
retsiarons ne aonsetewatateriwaienterese, ken
oni tahetewariwakeron tsi nateionanetar'ion
ne onkwariwaneraaksensera; iahten ne ahe-
tewarhorokseke, iah oni, ne ahtsitewariwase-
tenniheke ne Niih karoniake Tetsitewaniha,
iah othenon tehonoronse; nok, ok he-ken,
atsitewariwaienhase nonwa, aionkwenniten-
tonhake, aontaionkwaniakonrenhon, aonsete-
watatrewatake, nok onkwer'iane aonsatsite-
wawennarakwake; aontiesenhake kati, tsini-
iatewakte roianerekowa, nok rotennitenron
aonsasonkwariwaneraakserakewase. Sa etho
sane, tiotkon aionkwennitenton, tsi atsitewa-
riwaienniheke ne Niih ne onkwariwanera-
aksera; ethone-ki senah, nonen katke ne we-
tewatkennisahate ne tatsitewanonweraton
tsiniiaweta tesonkwatsiakwarisiennis, ne atsi-

tewasennakonnienste, ne aheteuroneke oni ne rahowennatokenkikowa; nok, atsitewaneken tsi nateionatonwentsioni ne tewaieronke nok onkwatonnhets. Wahonni kati, wawkwennitentase tsinitision nonwa ne kentho sewatkennison, ne ahetewakwekonhatie, aontesewater'iasiioste, nok, aionkwawennententonhake, tsitkentenronseraien karoniake nitewatewennaierat, nok, tewatonhek.

¶ *Kentho no Niioh ok-titiokwekton ronwarihotasiennis ne akoriwawanaaksera, enthonwawennaserete ne Ratsihenstatsi, nok akwekon teniontontshoten.*

A General Confession.

Niion kwaniha, iah othenon tesanoronse nok satennitenraserowanen;—ionkwaiatatonhon, nok, ionkwathähäarakwen tsinisahahoten;—tsi esotsi ne iakwaienenhawis tsinitewaterientatshenries, tsi oni nitiotontakwennis ne onkwer'iasakon.—Ionkwaiesaton ne sawennatokenkihokon.—Iah etho te-ionkwaieren tsinisonkwarihonte;—nok etho ni-ionkwatieren tsinahoten iah teskwarihonte:—Nok ne ionkionnhaksaton tsi iah thietsiakionnhaieri.—Nok, O Sewenniio, takwentenrhek, tsi niionkwentent ionkwariwanerakskon.—Taskwanonianike, O Niioh, nonwa ne ken kwariwakeronnis tsinikwasentenni.—

Takwentenr tontakwateweienton, ne to-
henske-onwe tsiakwatatrewata;—tsi etho son-
kwawenniioke Iesos Keristos niskwarharats-
tenni akwekon ne iakionkwe.—Nok O kwa-
niha, trinisatennitenraserowanen nè Raori-
wake, etho naskwaierase;—Ne ohnakenke tsi
na'iakionnhotenhake, aionkwariwiioston, a-
ionkwateriwakwarision nok aionkionnhato-
kenkentonhake;—nok etho nontawe tsini-
tsennanoron akwasennatokentiste. *Amen.*

¶ *Kentho raonha-ok ne Ratsihenstatsi tenshatane, nok akwekon
teniokatontshotake, nok, ensakorihowanaten tsi entsiakoteron-
wase, kihens, entsiateriwanentasien ne akoriwaneraaksera.*

Niih ne iah othenon tehonoronse, Roniha
ne sonkwawenniio Iesos Keristos, iah teho-
tonta ne iakoriwanaraakskon aiontkaronni.
Nok, ok hekén, senha ne ranonwes ne tonsa-
konwatkarhatenien ne akoriwaneraaksera,
nok karoniake tsini-ienhenwe iaiakonnheke :
Sakoshatstenserawi, sakorihonte oni, ne Ra-
hotsihenstatsihokon ne ahsakotirihowanaten,
nok, ahsakotiriwaienhase n'onkwehoken, tsi
enwaton ne tsiakotatrewaton entsiakoteron-
kwase, nok, entsiakoteriwanentasien ne ako-
riwaneraaksera. Raonha ne Niih ensesa-
koronkwase ne akoriwaneraaksera, akwekon

ne tokenske-onwe entsiakotatrewaton, nok akonikonrakwekon entiakawetakon tsinihawennoten ne kaiatonseratokentike. Wahonni kati, èhtsitewennitentas, ne ahsonkwarihon ne oriwiihonwe aonsetewatatrewate, nok aontasonkwatennietase ne Rahonikonratokenton; aontatsitewanikonraierite kati tsi nentewaiere nonwa, nok tsi nenwe sekon entionnheke, aionkwaiatatokentonhake, aontiesenhake kati, iah-kahewe, iahetewarane ne rahotonnhakanonniaserana, ne iah nonwenton t'iakariwentane; ne raoriwa ethonaiawenne ne sonkwawennio Iesos Keristos. *Amen.*

¶ *Kentho akwekon n'onkwehokon, nok, akwekon tsi ieiotoktanion tsiniwaterennaientatserake eniahihon, Amen.*

¶ *Kihens ken kaien emwatston.*

Niih ne iah othenon tehonoronse, karon iake tesonkwaniha, ne tsinihotennitenraserowanen sakorharatstenni ensesakoronkwase nok ensesakoriwatonten ne akoriwaneraaksera, akwekon ne akaweriane entietako tsi entsiotatrewate, nok, tokenske-onwe entiakawetakon nonen raonhake nentsiontierate; ahtsisewentenre kati nise, aonsatsisewaronkwase nok aonsatsisewariwanentasiase, akwekon ne sewariwaneraaksera, ahtsisewanikonranirate nok ahtsisisewashatstenseron

ne-ök-ti-ioriwakwekon ahesewaianagerake, nok, iah kahewe karoniake iahtsisewaiatinionte, ne raoriwa etho-naiawenne, ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi tenshatonshoten, nok ne enhariwakaratate ne Takwaienha; nok sekon N'onkwetokon teniakotontshotake, nok kentho, tsi ok nonwe oni ne enionterennaientakwe ne Takwaienha, enthonwawennaserete ne Ratsihenstatsi.*

Takwaienha ne karoniake tesiteron; ahiesasennatokentiste; Sawenniosera aontawe; Tsinisanikonroten èh-naiawenne ne onwentsiake tsinitiot ne karoniake; Takwanon ne kenwente n'iatewenniserake onkwanataro: Nok tontakwanikonrhens tsi niionkwariwaneren, tsiniot n'ii tsionkwanikonrhens n'otheron *n'onkwe* ionkinikonraksaton. Nok takwaiatonnek tsi nonwe othenon n'aionkwanikonrotako; nok èren takwakwiten ne iotaksen; ise Sawenniosera, ise sashatstensera, nok ise saroniaientonsera tsini-ienhenwe. *Amen.*

¶ *Kentho onen enhenron ne Ratsihenstatsi,*

O Sewenniio iakwasene taskwannhohon-tiense;

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iakwasakaronte enkwasennatokentiste.

¶ *Rentho onen akwekon tenietane, nok, enhenron ne Ratsihenstatsi ;*

Gloria Patri.

Aonwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok, Ronikonratokenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne ne tiotierenton, tsi-niiot nonwa, nok etho neniotonhake, tsini-ienhewe. *Amen.*

¶ *Ratsihenstatsi.*

Rawenniio nise tetsisewariwakwas ;

¶ *Taiontati.*

Rawenniio raosenna teniakwanonweraton.

¶ *Kentho onen enwatawetharho ne Psalms, tsiniioriwison ne kentiokwatokenti, nok, tsi ieioterihoktanion, onen ne ensewatasonteron ne Doxology tsini iawenhon ne Orhonkene ionterennaientakwa, iken, ne Aonwasennaien ne Ronwaniha, &c. Nok ethone onen ne tiotierenton ne Lesson, enkawennanotonke, nok ohnakenke, ne entsiononteratie ne Psalm, ne etake, tokat ok tenkawennanotonke, tenhatiriwawenron ne Ratsihenstatsi, kihens, tenkariwakwen.*

Cantate Domino. Psalm xcvi.

O karennase ne Rawenniio tetsisewariwakwas ; aseken ionerakwatenion tsinihotierenhaties.

Rasnonke tsi raweientetakon ; nok raonentshatokentike rotatesenniaterawi.

Rawenniio rorihowanaton ne raoiatakennhasera ; raotikateke shakonattonni ne iah tehotiriwiiston.

Sakawaiarase ne raotennitenrasera, nok raowennatokentitsera ne I-se-ra-el; nok akwekon tsi iontewentsioktanion iakotkaton ne onkwa-Niioh raoiatakenhasera.

Tsi sewatonnahere Rawennioke, iokentohak tsionwentsiawekon; tesewariwak, sewatonnahren, nok tetsisewanonweraton.

Eh-tsisewanenton ne Rawennio, ne tesewariwahkwat ne ionterennotakwata, èh-tsisewatonron.

Ne ihsewatst tsiot-önrakwaton, nok, kahonrawatskowa; tsi èhtsisewatonnahere; èhtsisewanatonhas ne Rawennio.

Kaniatarakekowa waterakarast, nok, akwekon netho tsiniwat; ne teiotwenonni ionwentsiate, nok, netho ienakeronion.

Akontatisonnsaiake tsi kahionhatenion; nok ne ionniaronion akontonnahren enskatne Rawenniake; aseken, taresere tensakoiatorete ne Onwentsiake:

Raoteriwarisionsera tsi tenhaiatorete ne ken ionwentsiate, nok, ne raonkwetahoken iensakoieritshe.

¶ *Kihens ken kaien enwatston.*

Bonum est confiteri. Psalm xcii.

Tkariwaieritsion ne Rawennio tahonwa-

nonweraton ; nok, O ise ne ènekentsi taie-sariwakwase, nok aiasasennakonnienste.

Orhonketsi a-iontroni tsinisatennitenras-kon ; nok nonen wahokarawe tsinisawenna-tokenti.

Ne oieri nikarensotari tekariwakwa, nok, kahonrawats ne kawennowanen tatsisewari-wakwatan.

Aseken ise Sewenniio, etho saiotenserake waskwatonnharatste ; nok enkatshennonni tsi enkonsennakonnienste sesnonke tsiniote-weiennonni.

¶ *Kentho onen ne Tekenihaton, Lesson, enkawennanotonke, ne ahse Oiatonseratokentike tkarakwen, nok nonen ienwaterihokten, ne onen ensewatasawen ne Deus Misereatur, tenkariwakwen, kihens, ok tenkawennanotonke, tenhatiriwawenron.*

Deus misereatur. Psalm cxvii.

Niioh askwentenrheke nok askwaiatate-riste, nok askwanatonhase tsi natesakonsa-swathe, nok, takwentenrhek.

Tsinisahahoten aieienterihake n'onwen-tsiake : Onwentsiakwekon aseiatonnhaka-nonniste.

Kenhak, O Niioh, n'onkwehokon aiesa-menton ; kenhok tokenske akwekon n'on-kwehoken iesanenton.

O iontonnharen nok iontshennonni aka-

onwentsiakwekon, aseken ioteriwakwarision tесеiatoretane n'onkwehokon, nok enseiats-teriste.

Kenhak, O Niih, n'onkwehokon aiesanenton; kenhak tokenske akwekon n'onkwehokon iesanenton.

Ethone ne ionwentsiate entkahawite ne eniaweiaron; nok Niih ne sonkwawenniio ensonkwaiataterist.

Niih ensonkwaiatateriste, nok akwekon tsi ieionwentsioktanion ronwatshanisere.

¶ *Tokat ken kaien emwatston.*

Benedic, anima mea. Psalm ciii.

O akwatonnhets, èhtsenēnton ne Rawenniio; nok akwekon tsiniotieren ne kieronke, tesewanonweraton ne raosennatokenti.

O akwatonnhets, èhtsennēnton ne Rawenniio, nok tosa sasanikonrhen tsiniientenransion.

Raonha siariwatontennis ne sariwaneraaksera; nok, siatsienta tsinisatsiiotare.

Raonha tsi sonnhe rononstaton ne ahesatkaronnion; nok nè tiarhorokton ne raotennitenrasera nok raonoronkwatserakon iah te-weientonkon.

O ehtsenēnton ne Rawenniio, ise ne rao.

roniakeronon; ise ne sewatohetston tsinise-washatste; ise ne tisewariwaierits tsinitsise-warihonte, nok sewatahonsatats tsinihawen-noten.

O ehtsisewanènton ne Rawenniio, akwekon nise raonha raotiokwa; ise ne ronikon-riios tşinisewatierha.

O ðktiioianerek Rawenniio èhtsisewatias ise akwekon ne raotenserahoken, tsi ðk nonwe enkenhake tsinihaiatakweniiosera. O akwatonnhets èhtsenènton ne Rawenniio.

¶ *Kentho onen nè enkariwakarataton ne Tewaketakon, tetsiaron ne Ratsihenstatsi nok N'onkwehokon, enhatitake. Enska tsihententiate.*

Tewaketakon ne Niih Ronwaniha, iah othenon tehonoronse roteweiennonni ne karonia, Onwentsia oni.

Tewaketakon oni Iesos Keristos raonhatiswa Niih roienha ne sonkwawenniio; onkwe rotonhon, ne roiatison Ronikonrato-kenton; onwari roteweton iah tekanakwaienteri; Pontias Pilatas roroniakenton, teka-iasontne ronwaiatanentakton, rawenheion, nok ronwaiataten; onwentsiakon iehokton; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton; karoniake ieshawenonton, nok, etho ieshen-

teron tsi raweientetakon ne Niih Roniha iah othenon tehonoronse; etho tent-haientakwe n'onen tentisakoiatoretane n'eniakonnheke, ne iakowentahon oni.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton; kentiokwaien ne kentiokwatokenti tateia-onwentsiawerhon; teiakoriwawakon ne akoiatatokentison; sewaterakewas ne kariwane-ren; ensewatonnhete ne ieronke n'onkwe, nok tsini-ienhenwe ientsiakonnhetie. *Amen.*

† *Tokat ken kaien enwatston.*

Tewaketakon enskat-ok ne Niih Ronwaniha iah otkenon tehonoronse, roteweiennonni ne karoniake, onwentsia oni; nok akwekon tsini-iekens, nok tsinikon ne iah teiekens.

Nok shaiatat ne Rawennio Iesos Keristos, ne-ok ienkenha Niih roienha, sit-hahonni ne roniha arekhho shiionwentsiatenion; Niih, shiken Niih, teioswathe, teioswathetakwake, tokenske Niih, raonha ki tokenske Niih, iah tehonwason, shaniiatat ne roniha, raonhake akwekon roteweien-nison; ii ne Tionkwe shonkwaniente, shonkwatshennonniatennire tsi karoniake thawennonton, nok tsi rotonni Ronikonratokenton roteweiennonni, kaiata-

kon ne Onwari iah tekanakwaienteri; nok ONKWE ROTONHON ii ionkwarihonni tehon waientannahare, Pontias Pilitas, roroniakenton, ronwaiataten nok sotonnheton asen wathonta, tsinitiot-iaton ne kaiatonseratokentike, nok karoniake shawenonton, ieshenteron tsi ra-weientetakon ne Roniha. Nok sekon tentre-enthoiatanerakwatonhatie tentesakoiatoreta-ne neniakonnheke nok iakowentahon, nok ne Raowenniiosera iah tahontokten.

Nok tewaketakon ne Ronikonratokenton, Rawenniio ne shonkionnheton, ranonhake ne roniha nok roienha thoientakon, ne raonha, nikwekon ne Ronwaniha nok Roienha; satehonwatisennaiens nok satehonwatironiaientons, tsinithotati nè ronwatatiase ne Prophets, sakotokatenihakwe.

Nok tewaketakon skentiokwat ok ne kentiokwatokenti ne tateia-onsentsiawerhon "ne Iesos ratikwekonne ronwatiianenhawi." Tewaketakon sewaterakewas ne kariwaneren; wakerhare tsi entsiontonnhete ne iakowentahon, nok tsini-ienhenwe ientsiakonnhe. *Amen.*

† *Kentho enhenron ne Ratsihenstatsi.*

Rawenniio nise ahesewakwekon.

¶ *Taiontati.*

Nok ni-se sanikonrakon.

¶ *Ratsi. enhenron tewaterennaien.*

O Sewenniio aionkwarane, ne satenniten-
rasera.

¶ *Taiontati.*

Nok askwentenre karoniake askwatsnen-
nonn'iaten.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Niih, onkweriasakon aontaskwanoha-
rese.

¶ *Taiontati.*

Nok tosa èren tontakwahawiten ne sani-
konratokenton.

¶ *Kentho onen enwataweharho ne Collect ne niatewenniserake ioien,
nok nonen ne ieiatarasta enwatston, etho-ki nonwe nenwatoroke.*

A Collect for Peace.

O Niih iseke tkaientakwa, akwekon tsi
ionkwatontakwennis ne sariwatokenti, akwe-
kon ne tekaiatoretatseriios, akwekon oni ne
kaiotenseriios, ne seron, ne enkwaiotenseheke.
Etho naskwaierase ne ken ionkwentent Ta-
kwannhashokon, àskion ne skennon nioteri-
waieraton, ne iah teiokwenion ne ken Ion-
wentsiate àionkion; aontiesenhake kati, on-
kweriasakon aontakwawennarakwake tsini-
skwariwaieratennis ne sawennatokentike,

nok, aontaskwannhe tsi-nateionkхиниконрhа-rani ne ionkhiriwase, nok sekon tsi niionkwenniserake, àskwatorishentseron, skennon takènhake; nè askwentenrate tsi tesonkwatentson nok sesonkwaskontakwen ne Iesos Keristos. *Amen.*

A Collect for Aid against Perils.

O Sewenniio, karoniake tkwaniha, tsiniseshatstenserowanen waskwaiatanonstate ne ken wenniserate; nok tsinisenitenraserowanen aontaskwannhe nok askwanikonraake ne ken wasontate, tosa othenon aionkwarane na'ionkwateronkwen ne othenon oni, ne iah teioriwatoken tsinaionkwaiatawen; ne askwentenrate ethonaiawenne, tsinitsenoronkwa ne ieken-òk Etsienha, sesonkwaskontakwen, Iesos Keristos. *Amen.*

A Prayer for the President of the United States, and all in civil authority.

Ahnatakarias ne President United States, ronwaterennaiennita, nok akwekon ne oiahsen ne kaianerencera ronaststeriston.

O Sewenniio karoniake tkwaniha, sonha àh ehnekentsi thiiesatte, tsiniseshatstenserowanen ise oriwakwekon skwatakwas; tsi tesiteron onwentsiakwekon n'onkwe teseka-

nere. Onkwanonrakwekon, wakwennitense, nè atsiatateriste ne Ahnatakarias ne President United States, nok ratikwekon ne kaianerenserakon ronaterihonte, nok ethonaiawenne aonsaseiesten ne sanikonratokenton raorianerenstakwa, tiotkon kati ahonatontakwaniheke tsinisanikonroten, nok ne ahonatahitake tsinisahahoten; òk taiawetowanen ahseriwatahase ne karoniake aontaseiatennitense; nok ne ahseiatateristakwe aionnise skennon tahonnonnheke n'onwentsiake, nok, nonen enhontonnhokten, tsini-iénhenwe karoniake iahonatonnhakanonnihake, nè takwentenrat tsinisakwaniahesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

[When this service is used in the British Provinces the following prayer for the Queen may be substituted for the prayer for the President of the United States.]

[Ne korakowane nonkati ken kaien enwatstonhake ne kakorakhowa konwaterennaiennita, nok iah ne tenwatston ne Ahnatakarias ronwaterennaiennita.]

A Prayer for the Queen's Majesty.

O Sewenniio karoniake tkwaniha, sonhaàh èhnekentsi thiiesatte, nok sonhaàh tsinisehatste, korakowah ne korakowatshon, Iesianer ne Rotiianerhoken, iatesiati seriwakwatkwennis ne Ratikowanese, tsi tesiteron onwentsiakwekon n'onkwe tesekanere: Onkwa-

nikonrakwekon wakwennitentase nè ashitenrate aontasathato, nok, asiatateriste ne iakwakowanen kakorakowah *Victoria*; nok ethonaiawenne, onsasiesten ne sanikonratokenton raorianerentakwa, tiotkon kati, aiotontakwaniheke tsinisanikonroten, nok ne aiothahitake tsinisahahoten: òk taiawetowanen ahseriwatahase ne karoniake aontasatennietase, nok ne ahsiatateristakwe aionnise skennon tationneheke n'onwentsiake, ahseshatstenseron, aiakosenni kati akwekon ne konwariwaswase, nok nonen enwatonnhokten tsini-ienhenwe karoniake iaiotshennonnihake, ne askwentenrate, etho-naiawenne tsinisakwaniahesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

Ronwanaterennaiennita ne korakowah tsinikatiwatsira.

A Prayer for the Royal Family.

Niih iah othenon tesanoronse, iseke akwekon tionawenekenhon ne ioianeres; wakwennitentase naskwentenre atsiatateriste nè Prince *Albert*, nok akwekon ne kakorakowah tsinikawatsira; sanikonratokenton ah-sakotienhase, nok nè aseiatateristakwe, ne karoniake aorianerentakwa, nok nè aseiatshennonniatakwe tsi akwekon iseke aonatonnharake, nok iakahewe karoniake iaseiathewe tsi

nonwe iah nonwenton tiahontokten, tsinenhonatonnhakanonnihake, ne takwentenrat tsinisa kwaniahesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

A Prayer for the Clergy and People.

Niioh iah othenon tesanoronse, nok sonnheonwe, akwekon tsiniskwawis iekaieris tsiniioianeres; askwentenre, tsiniiotonnhakanonni'iaseraien ne satennitenrasera, aontaseiatenietase ne Ratiriwawakonson, Ratitsihenstatsi nok tsi nikentiokwas ne sakonatsterista, tiotkon kati aontaiesanikonraieritsheke, nok, watoke tsi nontesaieren ahseiahaweionseke ne saiataterisera; ethonaiawenne, O Sewenniio, ne tsinihasennanoron ne sesonkwariwaseronnienni, Iesos Keristos. *Amen.*

A Prayer for all Conditions of Men.

O Niioh, ise seiatison, ise oni seiatanonstats akwekon n'onkwe; wakwennitentase ne aonteserienteione, ne asetenrate, ne ni'iateiakon, tsi ok oni ni-iakoiatawenserons n'onkwehokon, asenatonhase tsinisahahoten. Nok ne senhakwennitentase ne sentiokwatokenti tateiaonwentsiawerhon kentiokwaien, ne sanikonratokenton asakokwatakweniheke, nok asa-

kotennikonrakwenioste, akwekon kati ne iakoriwiioston niaakosennoten sawennatoken-tike asakonikonrenhawitake; skennon taia-koriwawakon, nok enskat tsi aontaiakawetakon tsiniseriwaieratenni ne iakoriwiiostakon.

Nok Takwaienha tsiniiatesaianere, iseke ieiakhiriwatati, akwekon tsi ok nikanonwaktenseroten teiakokonhentons, nok ieiesase ne akonikonrakon, akoierontake oni, kihens, ne aoriwake tsi nahoten iakoiën, ne askwentenre ahseiatorishenthose, nok, nè aontaiioiànenhawe tsiniiakoiatawensérons, aonsaseiewentate, aseiennikonkatstate tsi iakoroniaken, nok nè aiakotshennonniaten tsinikanonwaktenseroten nonwa iakoroniakenta; nè raoriwake tsi ken nonwa kwennitentenni ne Iesos Keristos. *Amen.*

A General Thanksgiving.

Niih iah othenon tesanoronse, ise kwaniha, sonhaàh tsinisatennitenraskon; ionkwennitenton ne ken takwannhashoken tsi onkweriane tetkwanonweratons, akwekon tsiniskwaiatateristennis, nok tsiniskwanoronkwa takwateweienton, iakwakwekon ne sateiakionkwe. Tekwanonweratons, niawen, tsi takionnheton, takwaiatanonstatonhaties non-

wa ne ken iakionnhenion ; nok, ne senha tsi-nisenoronkwa n'onwentsiakwekon n'onkwe, tsi setenron sesakoskontakwen ne Iesos Keristos sonkwawenniio ; tsi oni niskwaiatateriston ne kariwiiostonke nok iorharatst ne karoniake aiakwatshennonni. Kwennitentase oni ne etho n'askwanikonron ne iaia-kwahewe, nok, aiakwatthokaseke akwekon tsiniskwentenranions, iakaierike kati n'onkweriane tsi takwanonweratonheke, nok, akwasennanoronstake ; iah etho-ök iah kwasene tahewenelake, nok etho akaieronnihake, tsi naiakionnhotenhake, tsi oni nè taionkwatate-wentetakon ne akwawennarakwake, nok sekon tsiniwenniserake eniakionnheke, tsi tontaskwakanerake, nè aiakwaianenhawi, na-ionkwariwatokentenhake nok aionkwateriwa-kwarison. Nè askwentenrate ethonaiawenne, tsinisakwania hesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio ; nè senikwekon, nok Ronikonrator-kenton, satekwasennakonniesta, satekwaroniaientons oni, nonwa, nok, tsini-ienhenwe. *Amen.*

A Prayer of St. Chrysostom.

Niioh iah othenon tesanoronse, waskwententre tsi ken nonwa, enskatne aterennaien-

tatserakon wakwariwaneken ; nok sarharats-ton ne katke teieiase, kihens, ahsen nenia-konhake enskatne sasennakon eniakotkennisonhonhake, enseiathontatshe, enseion tsi neniesaneken ; Iah-sierite kati nonwa, O Sewenniio, tsinateionkwatonwentsioni, tsi nikwanekennis oni ne ken takwannhashokon ; etho naskwaierase ñe kentho nonwentsiake nakwawennaienterihake, nok nonen eniakwatonn-hokten, karoniake tsini-ienhenwe iaiakionn-heke. *Amen.*

2 *Cor.* xiii. 14.

Raotennitenron ne sonkwawenniio Iesos Keristos, nok tsinisonkwanoronkwa ne Niioh, tsi oni sonkwatiennis ne Ronikonratokenton, ahetswakwekon, nonwa, nok, tsini-ienhenwe. *Amen.*

THE LITANY,

OR GENERAL SUPPLICATION.

¶ *Kentho ne enwatasawen ne Litany, nonen orhonkene enwaterihokten ne aontatokentike ; nok Wednesdays nok Fridays nonweniwenniseratenion enwatstonhake.*

O Niih karoniake thwaniha; takwentenrhek ne ionkwesent ionkwariwaneraakskon.

O Niih karoniake tkwaniha ; takwentenrhek ne ionkwesent ionkwariwaneraakskon.

O Niih Iaienha, ise seseskontakwen onwentsiakwekon n'onkwe, takwentenrhese ne ionkwesent ionkwariwaneraakskon.

O Niih Iaienha, ise seseskontakwen onwentsiakwekon n'onkwe, takwentenrhek ne ionkwesent ionkwariwaneraakskon.

O Niih Sanikonratokenton, thisaientakon raonhake ne Ronwaniha nok Ronwaienha; takwentenrhek ne ionkwesent ionkwariwaneraakskon.

O Niih Sanikonratokenton, thisaientakon,

*raonhake ne Ronwaniha nok Ronwaienha ;
takwentenrheke ne ionkwentent ionkwariwa-
neraakskon.*

O ashen-seratokenti, satesewataskats, nok satesewaiatanoron, ashen-n'iatesewatieston, nok enskat-ok ne Niih ; takwentenrhek ne ionkwentent ionkwariwaneraakskon.

O ashen-seratokenti, satesewataskats, nok satesewaiatanoron, ashen-n'iatesewatieston, nok enskat-ok ne Niih, takwentenrhek ne ionkwentent ionkwariwaneraakskon.

Sewenniio, tosa aseiarake tsinikwasentenni, iah oni tsiniiasentenni ne iakinihokonkenha, nok tosa ne askwarewatakwe ne onkwariwaneraakserahokon : takwaiatanonstat, Sewenniio tsinisaianere, seiateweienton ne sonkweta, iken, tsinisenekwensaneron iateionenon tsi seseskontakwen, nok tosa ne tiotkon ahskwanakhwase.

Sewenniio tsin'iatesaianere askwaiatanonstate.

Akwekon ne kariwaksens, ahtieronsera, kariwaneren, tsinihanikonrhatatseraweihon, nok, tsinitesonkwatiantonties ne ohnesenronon, sanakwensera nok tsini-ienhenwe aiontetsirente.

Sewenniio tsin'iatesanere, èren askwaha-witen.

Akwekon ne onkweriane teironweks, kanaiasera, iontatawis, kanikonrhata, kanoshen, atatswensera, kanakwensera, nok akwekon ne iah teiotennitenraseraien.

Sewenniio tsin'iatesanere, èren askwaha-witen.

Akwekon ne ieiakohetstha, nok ioriwane-raakseraien iakotontakwennis, akwekon n'on-wentsiake aonikonrhata, ne ieronke n'onkwe nok ohnesenronon.

Sewenniio tsin'iatesanere, èren askwaha-witen.

Tsi-tewennirekarahon, tekaweratas, kann-ratarines, ionwentas, atonkar'iakon, ateriiosera, atataseton, nok taiawentsi aiakwenheie.

Sewenniio tsin'iatesaianere, èren askwaha-witen.

Akwekon ne tekanikonrakhasions, atasetonke ionteriwaseronnis, nok konwatkonte ne kaianerensera, akwekon ne ohnowen kariwiiostonke kariwanentakton, kaiatatont, nok iakoiatontakwata ne sentiokwatokentike, ionter'iasanirats, nok, iekenronnis ne sawen-natokenti nok tsiniseiatenientenstenni.

Sewenniio tsin'iatesaianere, èren askwahawiten.

Tsiniioteriwaseton-tseranerakwat ne satonni-tseratokenti nok sennakereton, nok circumcision satieronnitston ; tsi iesanekoserhon, tsi sentontietakwe, nok tsi iesanikonrotakwaskwe.

Sewenniio tsin'iatesaianere, èren askwahawiten.

Tsinisaroniakenhon, ohnekwensa tisatarihenserarion, tsi teiesaiantannahare, watesattonhakari, tsinikanoron tsi senheion nok iesaiataten, saroniaientontserakon tsi satonneton, nok karoniake ietsisatharataton, nok tsi ihro n'onwentsiake ne Ronikonratokenton.

Sewenniio tsin'iatesaianere, èren askwahawiten.

Akwekon tsinonwe ne onkwatshokowatsera ; akwekon tsinonwe ne onkwatshokowatsera enionkwatsheraterese ; tsinonwe neniakwenheie nok ne wenniserate tsinatenskwaiatorete.

Sewenniio tsin'iatesaianere, èren askwahawiten.

Ne ken ionkwariwaneraakskon, wakwen-

nitentase, aontaskwathontatshe, O Niih Sewenniio, ne aontesanikonriione, aseiatateriste nok aseriwakanonni ne sentiokwatokenti ne tateia-onwentsiawerhon kentiokwaien, aontaieriwaierite kati tsiniserihonte.

Sewenniio tsin'atesaianere, wakwennitentase aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione aseiateweienton nok aseiatanonstate akwekon ne rotiriwiioston ronaterihonte nok ratiriwakweniiose ne kaianerenserake, aseianerenstatseron, aioteriwa-kwarision kati tsi tahatiiaretake nok ne aonaskennhaton tsiniiohahoten ne tokenske.

Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwennitentase aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione, tasesheswatheten akwekon ne Ratiriwawakonson, Ratitsihenstatsi, nok Deacons, tokenske kati ahatiienterihake nok ahotinikonraientaseke tsinisewennoten, tetsiaron kati tsi enhatirihowanatake, nok, tsinahonnonnhotenhake ne ahatiwanirats-takwake tsi teiesawennakanere.

Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwennitentase aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione aseiatateriste, aseiateweienton oni akwekon ne sonkweta.

Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwennitente aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione, ne asetenrate akwekon ne ken iaka-onwentsiatenion n'onkwe, iata-senikonraieste, sataiakonirotenhake kati, nok, skennon takenhake.

Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwennitente aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione askwer'iason ne akwanoronkwake, akwatshaniseke, nok aionkwatsen'iaronke eh-naiakionnhotenhake tsiniskwatenientenstenni.

Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwennitente aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione, akwekon ne sonkweta aseieiaronse ne saianerenstakwa, aiakotennikonranitenton kati tsi aiesawennaronkaseke, nok iakahewe akonikonrakon aontaiakotonnisahase.

Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwennitente aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione, sawennatokentike aon-sasehaharate akwekon ne iakoiatatonhon nok iontatenikonrhatenni ne kariwiiostonke.

Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwennitente aontaskwathontatshe.

Aonteserientiione, aseshatstenseran ne se-
kon ietaties kariwiiostontserakon, aseionwe-
sente, nok, aseienawase ne iakawer'iasanekeha,
aonsaseketsko ne iakoiatienenhon, iakahewe
kati iakwasitokon tasakwaskhwaseren ne
ohneshonronon.

*Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Aonteserientiione, asesnienon, aseienawase,
nok aseienikonronwesente, akwekon ne
teiakoterientare, teiontonnhakarias, nok iako-
nikonranonwaks.

*Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Aonteserientiione, aseiatanonstate akwe-
kon ne iah-onwentsiathensne nok ahwenke
teiakotstekah-henhaties; akwekon oni ne
tsiakothonwisen ieneronse, akwekon ne iako-
nonwaktanionni, nok Eksahokonha, nok,
asetenre akwekon ne ienaskwah nok iah te-
iontatewenniio.

*Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Aonteserientiione aontasennhe, nok, tashes-
niene ne iah teiakonishenton, ne iakoterehonse

oni, nok akwekon ne ieiesase nok teiontonn-
hakarias.

*Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Aonteserentiione, asetenre akwekon n'on-
kwe.

*Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Aonteserentiione, aonsaseriwatonten ne
ionkhiswens, ionkhiiatkonte, ohnowen ionkhi-
iatatiase, taonsaskarhateni ne akaweriane nok
aonsaiontatrewate.

*Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Aonteserentiione, askwentenre askion nok
asateweienton ne iakwatstha n'onwentsiake
kaienthoseron, aontonnisa, iakahewe kati nè
aionkwaiatakennhate.

*Sewenniio tsin'iatesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Aonteserentiione, etho naskwaierase, ne
tokenske aonsaiakwatatrewate, nok aonsas-
kwanikonrhense tsinikon ionkwariwaneren;
nok tsiniionkwatentstakwenhaties tsiniskwa-
rihonte, tsi oni nitionkwaniakonrakaras, nok
nè askwariwatahase ne sanikonratokenton

raoianerenstakwa, nok, ne aonsaionkionnha,
kwatako tsi nè aiakwaianenhawi na sawen-
natokenti.

*Sewenniio tsin'atesaianere, wakwenniten-
tase aontaskwathontatshe.*

Niih Iaienha, wakwennitentase aontas-
kwathontatshe.

*Niih Iaienha, wakwennitentase aontas-
kwathontatshe.*

O Niih Iaienha, ise n'onwentsiake, èren
sahawiton ne kariwaneren.

Sariwiotsera skennon askion.

O Niih Iaienha, ise n'onwentsiake èren
sahawiton ne kariwaneren.

Takwentenrhek.

¶ *Raonhake kariwaientakon ne Ratsihenstatsi tsinikon ne ohnaken
ne iah tenwatston tsiniiore iciotasawen ne Aterennaien wakwen-
nitentase, O Takwaienha, tsinifatennitenron, &c.*

O Keristos, takwathontats.

O Keristos, takwathontats.

Sewenniio takwentenrhek.

Sewenniio takwentenrhek.

Keristos takwentenrhek.

Keristos takwentenrhek.

Sewenniio takwentenrhek.

Sewenniio takwentenrhek.

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi, ne enhariwakarata ne Takwaienha, nok enhatikwekonhatie akwekon n'onkwehokon.*

Takwaienha ne karoniake tesiteron; ahiesasennatakensiste; Sawenniosera aontawe; Tsinisanikonroten eh-naiawenne ne onwentsiake tsinitiot ne karoniake; Takwanon ne kenwente n'iatewenniserake onkwanataro: Nok tontakwanikonrhens tsi niionkwariwaneren, tsiniot n'ii tsionkwanihonrhens n'ot-
henon *n'onkwe* ionkinikonraksaton. Nok takwaiatonnek tsi nonwe othenon n'aionkwani-
konrotako: nok èren takwakwiten ne iotaksen; ise Sawenniosera, ise sashatstensera nok ise Saroniaientonsera tsini-ienhenwe.
Amen.

Ratsi. O Sewenniio, tsinaskwaiere, tosa ne aontaiioianenhawe tsiniionkwariwaneraakseraien.

Taion. Iah oni tsiniionkwannhiseraien në askwarewatakwe.

O Niioh kwaniha, tsinisatennitenraskon, iah teskenronni ne iakawer'iasanonwaks; iah oni tsi iesanekenni ne ienikonraiesas: Tsinisatennitenraserananon, askwaienawase nonwa tsi ionkwaterennaien, nok iseke ieiakwen-
nitenta, ne aontaskwannhe akwekon tsi ok

nahoten teionkwanikonrharha, nok ionkwatkenrenseronni; ne katke oni senha ne tenionkwatonnhakar'iate; nok takwentenr takwathontats, kariwaneraakserakwekon ne ohnesenronon raonikonrhatatsera, onkwe oni tsiniia-koiotenseroten, nonwa ne tionkwatiantonties, nok etho naskwariwaweienstase ne tonsaionkwatერიwarieniase, iah kati, ne ken takwannhashokon, ne katke ne taionkwakarewate, tsiniionkhiateshennonni ne ionkhirywaiesata, nok iah taiakwatorishen, etho Sentiokwatokentike, nè tenkwanonweratontake, ne askwentenrate tsinisakwaniahesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

O Sewenniio, tsinitsennanoron, asateriwaketsko, askwasnienon nok askwaiatontako.

O Niih, onkwahonta ionaronken, ionkiorihakwe ne iakinihokonkenha, tsini-iöiöten-seraweienstenion tsinisatieren tsihonenniseratenionkwe, nok, wahonnise arekho tsihonnonnhenion.

O Sewenniio, sasennakonnientatsera, asateriwaketsko, askwaienawase, nok askwaiatontako.

Aonwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok Ronikonratskenton.

Taion. Tsiniotonne ne tiotierenton, tsi-
niio nonwa, nok tsi neniotionhake tsini-ien-
henwe. *Amen.*

Akwekon ne ionkhiribaswens, aontas-
kwannhe, O Keristos.

*Tsinisatennitenron aontaskwatkatho, tsina-
teionkwaterientare.*

Askwentenrheke asatkato onkweriane
tsiniionkwanikonraksense.

*Tsinisatennitenraserowanen sasanikonr-
hen ne sonkweta akoriwaneraaksera.*

Ne askwentenrate aontaskwathontatshe,
tsi ken nonwa ionkwaterennaien, kwenniten-
tase.

O Iaienha David, takwentenrhek.

Tetsiaron nonwa, nok, tsini-ienhenwe a-
skwentenrheke aontaskwathontatsheke, O
Keristos.

*Satennitenraserakon askwatahonsateke, O
Keristos; Satennitenraserake askwatahons-
ateke, O Sewenniio Keristos.*

Ratsi. O Sewenniio, aionkwarane ne sa-
tennitenrasera.

Taion. *Tsi ise-ok tokenske kwaniahesen.*

Tewaterennaien.

Wakwennitentase, O takwaienha, tsinisa-

tennitenron, askwentenrheke tsi teskanere ionkwariwakenheion, nok tsinitsennanonon; èren takwahawiten akwekon tsini ionkwatatkweniase, nè iokwenion, enionkwakaronni; nok ethonaskwaierase tsinikon teionkwerientarani, ok-tiaionkwasahaton tsinaiakwaniahesenhake ne satennitenrasera; nok tiotkon aionkwatsteniaronke ne akwawennaieritheke, nok tsinaiakionnhotenseke, aionkionnhatokenton, nok ne akwasennakonnienste, nok taiakwaroniaienton tsinitsennaron, ne raoriwa, askwathontatshe, ne iatehaiati sesonkwariwasonnienni, nok iseke sonkwatatiase, Iesos Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

A General Thanksgiving.

Niioh iah othenon tesianoronse, ise kwaniha, sonhaàh tsinisatennitenraskon; ionkwennitenton ne ken takwannhashoken tsi onkweriane tetkwanonweratons, akwekon tsiniskwaiatateristennis, nok tsiniskwanoronkwa takwateweienton, iakwakwekon ne sateiakionkwe. Tekwanonweratons, niawen, tsi takionnheton, takwaiatanonstatonhaties nonwa ne ken iakionnhenion; nok, ne senha tsinisenoronkwa n'onwentsiakwekon n'onkwe,

tsi setenron sesakoskontakwen ne Iesos Keristos sonkwawenniio ; tsi oni niskwaiatateriston ne kariwiiostonke nok iorharatst ne karoniake aiakwatshennonni. Kwennitentase oni ne etho n'askwanikonron ne iaia kwahewe, nok, aiakwatthokaseke akwekon tsiniskwentenranions, iakaierike kati n'onkweriane tsi takwanonweratonheke, nok, akwasennanoronstake ; iah etho-ök iah kwasene tahewenehake, nok etho akaieronnihake, tsi naiakionnhotenhake, tsi oni nè taionkwatatewentetakon ne akwawennarakwake, nok sekon tsiniwenniserake eniakionnheke, tsi ton taskwakanerake, nè aiakwaianenhawi, na-ionkwariwatokentenhake nok aionkwateriwa kwarison. Nè askwentenrate ethonaiawenne, tsinisakwani ahesen ne Iesos Keristos sonkwawenniio ; nè senikwekon, nok Ronikonrato kenton, satekwasennakonniesta, satekwaroniaientons oni, nonwa, nok, tsini-ienhenwe. *Amen.*

A Prayer of St. Chrysostom.

Niioh iah othenon tesianoronse, askwentenre tsi ken nonwa, enskatne aterennaientatserakon wakwariwaneken ; nok sarharatston ne katke teieiase, kihens, ahsen nenia-

konhake enskatne sasennakon eniakotkennisonhohake, enseiathontatshe, enseion tsi neniesaneken ; Iah-sierite kati nonwa, O Sewenniio, tsinateionkwatonwentsioni, tsinikwanekennis oni ne ken takwannhashokon ; etho naskwaierase ne kentho nonwentsiake nakwawennaienterihake, nok nonen eniakwatonn-hokten, karoniake tsini-ienhenwe iaiakionn-heke. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

Raotennitenron ne sonkwawenniio Iesos Keristos, nok tsinisonkwanonorkwa ne Niioh, tsi oni sonkwatiennis ne Ronikonratokenton; ahetwakwekon, nonwa, nok, tsini-ienhenwe. *Amen.*

PSALMS OF DAVID.

MORNING PRAYER.

ORHONKENE IONTERENNAIENTAKWA.

Psalm I. *Beatus vir, qui non abiit.*

1. Rotaska-onwe ne ronkwe ne iah tehonaktaien tsi rontkennisahatha ne rotiriwanerahakskon; iah oni tehatiens tsi ratitsienhaientakwa ne ronatkanronniaskon.

2. Rawenniio raoianerensera ratennikonroriata, ne n'iatewenniserake, n'iatewasontake oni rennontonnionkwa.

3. Teshiatieren ne kerhite kahionakta kationthon waianiiontha nonen ienkahawe.

4. Iah ne rahonerate tahontakenheie, nok satktho, tsi ok nahoten nenhatiere enhotshe-raterese.

5. Nok ne rotiriwanerahakskon, iah etho teio, ne teshontieren ne ohsewaseri, tsi iahote tawat-tokwata tsi ok niekahas nonwentsiake.

6. Wahonni ne iakoriwaksen iah teiokwewion aieteke tekaiatoretatserakon, iah oni ne iakoriwanerahakskon akotiokwakon ne iakoriwiioston.

7. Roterientare ne Rawenniio tsihiakohahoten ne iakoriwiioston, nok iotkaronniatseraien tsiniiakohahaksen ne iakoriwanerahakskon.

Psalm II. *Quare fremuerunt gentes?*

Oh-nah niotieren iakonakwenserons ne iah teiakoriwiioston; nok Ohnah niotieren nonkwehokon tsi nè ionnontonnionkwa ne iah othenon tekariwasta.

2. Nonwentsiake Ratikorasen wahonteriwaketsko, nok ne ratiriwakwenioson enskatne tehotiatureton tsi ronwatkonte ne Rawenniio nok *roienha* nè roweiennaweron.

3. Tetewaiakon ne ionkiwannhaston, nok ihsini ieionkwati ne raotiseriie.

4. Raonha ne karoniake tenteron, enthatkonsonweskwen tsi nensakokenron; raonha ne Rawenniio ok-tensakorwaieron.

5. Ethone raonakwenserakon ensakowenarane, tensakawerientaren tsiniiokararen tsi iah teshonikonriio.

6. Sekon kati ne akenontiiio etho wahits
kwaren Onontoharatseratokentike ne Sion.

7. Enkeriwanoton ne kaianerenseriiio,
aseken ne aoriwake rakwenni ne Rawenniio,
Ise konienha, ken wenniserate enkoniatonni.

8. Tahkeneken nok enkonwenniioste ne
iah teiakoriwiioston, tsiieiotonwentsiokte ien-
kaniharihane ensèwenniioke.

9. P'okontatie karistatsi okwire ensetakwa-
rase, nok tenseiakon kenniwasen tenskenhake
tsiniiot ne raksonnis raokera.

10. Wahonni sewat-tokhak nonwa, O ise
ne sewanontiiioson, sewataterihonnien, ise oni
nonwentsiake teietshiiatoretase.

11. Etsisewawenniiostak ne Rawenniio, e-
tsisewatshanisek, nok, etsisewatonnharen,
etsisewakonnienstak.

12. Tetsisewanonronkwaniion ne roienha,
onwa-ok enhonakwen, nok ensewatkaronni
tsi akte nisewe tsi nonwe niothahakwarision.
Tokat ne raonakwensera enioketote, sane
kennenwaska, iah kotaska ki akwekon naka-
onha nenhonwatshaniseke.

Psalm III. *Domine, quid multiplicati ?*

Sewennio, toh-nioteiarontie tsiniiaakon ne

teionkenikonrharha, èso-iakon ne ionkwate-riwaketskwase.

2. Eso-iakon ne iontonnions, nè nakwatonnhets aoriwake, iah tehoiatakennhase-raien ne Niiohne.

3. Nok, O Sewenniio ise takiatakennhas, nok ise takraketskwas.

4. Kewennake ienhironienhare ne Rawenniio, nok etho raonontatokentike tahakwaronkase.

5. Wakatiationnite nok onkitawe, nok sekon sakatketsko, aseken Rawenniio wahakiatanonstate.

6. Iah taketshanike ne oieri niwenniawelletsersasen n'onkwe, ne tateiokwatase ionkwatkonte.

7. Sewenniio, satketskoh, nok takienawas, nok ise ostienke ratikonsake enseiente akwekon ne ionkswens, nok tesenawiriakon ne iakoriwanerahakskon.

8. Rawenniio raiatakweniio ne karoniake iontshennonnis, nok ne raoiataterisera iakoraa ne rahonkweta.

Psalm IV. *Cum invocarem.*

Askwathontatshe nonen wakonniahese, O Niioh, ise wahi ne akwateriwakwarisionsera :

saskiatontake nonen tsatewakenikonrhare; takitenrhek, nok takwathontats tsi wakaterrenaien.

2. O ise n'onkwe ietshiienha, to-nikariwes sekon ensewaiesatake ne ak-konniensera, nok nè entsionheskwaniheke ne iah othenon tekasta, nok ne sewesakonhaties ne ohnowen.

3. Sewaterientarak ne ken iken, ne nah rotaterakwenni ne Rawenniio ne ronkwe roriwiioston; nonen wehiniahese, iahironienhare ne Rawenniio, nok enhakwathontatshe.

4. Istak ok tatesatonharenronhek, tosa seriwanerahak; seriane satateriwisak, tsi nonwe tisanaktaien nok tatesatotek.

5. Ioteriwakwarision ehtsatewentetas tsi tetsenonweraton, nok, ètseniahesenhak ne Rawenniio.

6. Eso iakon ne iontonnion, onka nah-àh enionkinationhase ne ioianere.

7. Sewenniio tsinatesakonsaswathe asketsko nok taskwatkaneren.

8. Akweriasakon takwatshennonniaserawi, tsinahe tsi nonwe sikhawi sakonteiaron ne onenste, ohtsitsia nok kenhie.

9. Skennon enkationnrite, nok enkato-

rishen, aseken, ise òk Sewenniio sakwenion ne iah othenon tenwakiatawensere.

Psalm V. *Verba mea auribus.*

Skahenion nakewenna, O Sewenniio, nok tetsiatoret tsinikennontonnionkwa.

2. O aontaskewennaronke tsi koniennitense, ise ne takewenniio nok ake-Niioh ; èseke nenkierate tsi enkaterennaien.

3. Orhonkene, O Sewenniio, enskewennaronke ; iseke nonkati nenkierate tsi enkaterennaien, nok ehneken iatenkatkaneren.

4. Wahonni ise ne Niioh, iah ne kariwanerahaksensera tesarihonweskwani, iah oni othenon tesenikwekon ne kariwahetken.

5. Ne ti-iakoriwente iah sahenton tenietake, aseken seriwaswase akwekon ne iah te-kariwasta iah-koiotekon.

6. Enseiahtonte ne ohnowen iontatiata ; sakoriwaswàhšekowa ne Rawenniio ne ronkwe ne sakonikwensinekenhon nok ranikonrhata.

7. Nok niih etho sanonsatokentike enkete, ieiohe tsiniiaweta takwentenranions nok tsinikontshanise, enkaterennaien etho sanonsatokentike nenkatierate.

8. O Sewenniio, sariwatokentitserakon n'iask'iatenhawe ne tsiniionkswens nonkwehokon; askwenesten nakhenton tsi nisahahoten.

9. Aseken iah othenon teioteriwakwarision tsi rasakaronte; kariwaksenkowa tsiniot ne ratiatakon.

10. Ne raotiniakwa tsinateiotennhohotion ne teskiatieren tsi iontatiatatahasta; raonnasake tesakotirensarons.

11. Aseriwatonte, O Niioh, tsi nè rotikaronniata tsinihonterientatshenries; ihsini iaseiatonti tsinioteriwakate, tsi iah tehotiriwato-kentitseraien; iesatketskwase tsi iesawenonties.

12. Nok kenhak akwekon ne rononha, ne iesaniahesen aontonnharen; tiotkon teniesanonweratonheke, ne wahonni tsi seiatakennhas; rononha ne iesasennanoronkwa eniesattonharake.

13. Aseken nise, Sewenniio, enseiatateriste ne iakoriwiioston, nok ne ensetenrate tsi enseiateweienton, enteshennhe, iseke eniontrenhostakwe.

EVENING PRAYER.

IOKARASNE IONTERENNAIENTAKWA.

Psalm VI. *Domine, ne in furore.*

O Sewenniio tosa sanakwenserakon aske-
riwasten, iah oni naskrewate tsi iah tesani-
konronweskwani.

2. Takitenrhek, O Sewenniio, tsi sotsi ok ti-
wakeriwatsiioha; O Sewenniio, aonsasketsien-
te, tsiniwakenonwaktani nakstientakonson.

3. Nok akwatonnhets iononwaktani tsi
nateionikonrhare, nok, Sewenniio, to-nika-
riwes enskrewatake?

4. Tonsasatkarhateni, O Sewenniio, nok
satsiatontako nakwatonnhets, O takiatanons-
tat, ne tsinisatennitenraskon.

5. Aseken ne kenheionke iah nonkwe
teieseiare; nok onka nah-ah teniesanonwe-
raton ne nakon tsi iontatiatatahasta.

6. Tekwishenheions tsi wakonsenanes;
n'iatewasontake ne kenohareta nakenakte,
nok ne kenanawenta tsi karatsta ne ak-kasera.

7. Tokenske onkwaterakewase tsiniwakon-
kwetaweienstonne, ne tsinatewakaterientare

èren onthawite tsinikiatotenne, ne akoriwa akweken ne ionkswens.

8. Eren ihsewet, nise ne kariwaneren sewaiotekon; aseken ne Rawenniio rakewennaronken tsi katstarha.

9. Rakwaronkàse ne Rawenniio tsi riienitentase, enhaiena ne Rawenniio tsi wakterennaen.

10. Akwekon ne ionkwens tensakonikonrâwenrie; nok iononwakte tsi tensakawerientaren, ohnaken enshonnete nok teniawentsi enhonatehenserorene.

Psalm VII. *Domine, Deus meus.*

O Sewenniio, ake-Niioh, ise ok, konniahesn, takiatanonstat akwekon ne ionkiesâta, nok tontakiatontako.

2. Onwa-ok enhariwentho enhatekhwisa nakwatonnhets, ahnio kenreks, ken nensewaseka tsi nenharatsionko, nok iah onka taionkiatakenna.

3. O Sewenniio ake-Niioh, ne tokat othenon nenwaktieren, kihens, nothenon ne kariwaksen kesnonke enkeriwenhawake.

4. Ne tokat kariwahetken enhiatonrase-ronkwen raonha ne watenroseriio tsi niha-

kieren; tokenske, waheiatontako ne raonha, iah othenon tehoriwaien ne ahakswenseke,

5. Kinio ne rakswens raiesat nakwatonn-hets, nok rakiëna, ieiohe tsi konnhe tehas-kwaseronkwa èhtake onwentsiake, nok tsini-waksennakonniënst ohkenrake raiën.

6. Tahastane, O Sewenniio, sanakwense-rakon, ahsateriwatketsko, ne aoriwa tsi iako-totenakonni ne ionkswens; askwateriwaketskwase etho saiatoretatserakon tsinisariwatò-kenston.

7. Etho kati neniawenne tsinikentiokwa ne sonkweta teniesanenraientho, wahonni kati ne akoriwake sekon aonsasateriwaketsko,

8. Rawenniio tensakoiatorete nonkwehokon: tsinaskeriwaieraten, O Sewenniio, ne aontaioianenhawe tsiniwakateriwakwarision, nok tsiniiore iah tewakeriwannheseraien.

9. O waterihokten ne iah teiakoriwiioston nok sekwatakwas ne iakoteriwakwarision.

10. Aseken ne Niih tsinihoteriwakwarisiontseratokenti ne tesakoiatoretakwa, ieiohe akwa akaweriasakon nonkwehokon.

11. Niiöhne tkaiëntakwa ne akiatakennhasera, iken ne raonha sakoiatanonstats ne raonha sakoiatanonstats ne tokenske iakaweriasiio.

12. Niih tsi tehaiatoreta ioteriwakwarision; roriwaniron nok ronikonkatste: Sane ne Niih n'iatewenniserake ronwanikonrak-sata.

13. Ne tokat ne ronkwe iah tatenshatkarhatenionhe enhaiotiion ne raosharekowa; onen ok tehosakton ne rahohenna nok kaweiententahon.

14. Roweiententakon ne kenheiat en kakweni rotokenston ne raoienkwerehokon nok iakonateshennonni ne ienonwes naiontatiesate nonkwe.

15. Satkatho, ne roroniakentakwa tsi iokarewat nakarihoten roirotekon, ionikonrak-sat rotateriwatshenriase, nok iah teioriwatokeni ne ken wahariwaketoten.

16. Iontatitatahasta rahokwaton, ios-honwes, nok ok raonha etho iahaiatenne ne akoren sakosahàni.

17. Ne raoihtensera ok raonha ranontsine enkarane, nok ne raoriwanerahaksera ok teniawentsi enhorane.

18. Tsinihoteriwakwarision ne Rawenniio tenhinonweraton, nok ne Rawenniio ne ehnekentsi enhisennakonnienste.

Psalm VIII. *Domine, Dominus noster.*

O Sewenniio, ise takwatsterista, tsiniiatewakte Sasenniio n'onwentsiakwekon: ehnekentsi tsinitkaroniatenion nitisariwataton ne saroniaientonsera.

2. Tsi iesakaronte ne ohwiraha nok ienonkerha entkaientakwe ne satokenston kashats[†]tensera, ne wakarihonni tsi iesaswens, nok taseiatotaté ne iesatkonte nok tetsiontateriwaserakwenni.

3. Tsisaroniatenion tenkiatorete tsi niioiotenhon ne sesnonke: asonthenke karakwa, nok otsistohoken ne setokenstenni tsinention.

4. Nahoten nah-ah ne ronkwe tsini-tsieren ne raonha? Nok onkwe ronwaienha nok ehtsenatàrenawi.

5. Ehtakeha tsinitsiatotenston tsinihatiia-toten ne Ratironiakeronon, ne ehtsennon warorokton ne karoniaientonsera nok kakon-nienstatsera.

6. Tsinisason ne sesnonke etsiatakwenioston: nok akwekon rasitokon saien tsi ensakowenniioke.

7. Akwekon ne teiotinakarontonha, nok

teiotinakares, oni ne kontirio ne kahentake konnes.

8. Ne tsitenha ne ehneken kontities nok ne kenstion ne kaniatarakekowa kontinakere, nok tsi ok nahoten ne etho kaniatarakeson konnes.

9. O, Sewenniio, ise takwatsterista, tsiniia-tewakte sasenniio nonwentsiakwekon.

IONTATERIWANONTONNITA;

KIHENS AIAHIRON,

IONTATERIHONNIENNITA NE TEIOTONWENTSIOHON AKWE-
KON N'ONKWE AIEWEIENTETONHAKÉ NONEN ARIWAWA-
KON ENSAKORIWANIRATSHE, TSI-IAKOTNEKOSERHON.

A CATECHISM;

THAT IS TO SAY,

AN *INSTRUCTION*, TO BE LEARNED BY EVERY PERSON
BEFORE HE BE BROUGHT TO BE CONFIRMED BY THE
BISHOP.

Iontateriwanontonna.

Nahoten iesaiats?

Taiontati. N. kihens M.

Ionta. Onka iesasennawi?

Taion. Ne ionksennawi ne tehotiiena tsa-
honknekoserawe, ethone wakiatarahon rao-
tiokwake ne Iesos Keristos, Niih rakienhã
iotonhon, nok tewakenaktaien ne karoniake,
ne tokenske-onwe entkeriwaierite ne kari-
wiiostonke.

Ionta. Oh-nahoten wahesariwisahase ne
tehotiiena ethone tsahekanekoserawe?

Taion. Ionkeriwisahani nok aksennakoŋ

ionkewennentase ashen nikariwake: *Tiotierenton*, ihsini ionhiiatonti ne Ohnesenronon, nok akwekon tsinihoiotenseraien, iken, kanaiesera, nok tsinikon ne iah othenon tekariwasta kariwanakere ne kenthon Iotonwentsianeren ionwenssiate, nok akwekon ne ioteriwaneren kanonwes ne Ieronke n'onkwe.

Tekenihaton. Akwekon aontonkwetakon tsinikariwake ne iakoriwiioston tiakawetakon. Nok *ashenhaton*; akeriwanoronkwake tsinihonikonroten, nok, aontakeriwaieritsheke tsinihakarihonte ne Niih, nok ne sakariwa tiotkon akianenhawiseke niatewenniserake tsi-nenwe enkonheke.

Ionta. Iah-ken tesere tsi sennontonnion, akwa saterihonte ne aontisetakon, nok etho nahasiere tsinahoten iesariwisahani tsahesanekoseraawe?

Taion. Etho-niio tokenske, nok aiawenhens ahakienawase ne Niih etho nahakiere tsiniionkeriwisahani. Nok akweriasakon tetihinonweratons ne karoniake tesonkwaniha, tsi rakinonkon nok etho nonwe nihakiteron tsi nonwe nenwaton karoniake enkatshennonni, ne raoriwa ne sesonkwaskontakwen, Iesos Keristos. Nok ri-iennitentase ne Niih

nahakerihon ne raorianerenstakwa, ne aonkie-
nawase ok-tiakatonnhokten ok ne sakariwa,
aonkienawakohake.

Ionta. Satrori tsinikarihotens ne tise-
takon.

Taiontati.

Tewaketakon ne Niih Ronwaniha, iah
othenon tehonoronse, roteweiennonni ne ka-
ronia, Onwentsia oni

Tewaketakon oni Iesos Keristos raonha-
tsiwa Niih roienha ne sonkwawenniio; onk-
we rotonhon, ne roiatison Ronikonratokenton;
Onwari roteweton iah tekanakwaienteri;
Pontias Pilatas roroniakenton, tekaiasantne
ronwaiatanentakton, rawenheion, nok ron-
waiataten; onwentsiakon iehokton; nok asen
watonta niwenniserake sotonnheton; karon-
iake ieshawenonton, nok etho ieshenteron
tsi raweientetakon ne Niih Roniha iah othe-
non tehonoronse; etho tent-haientakwe n'o-
nen tentesakokoiatorethane n'eniakonnheke,
ne iakowentahon ani.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton;
kentiokwaien ne kentiokwatokenti tateia-
onwentsiawerhon; teiakoriwawakon ne ako-
iatatokentison; sewaterakewas ne kariwane-

ren; enawatonnhete ne ieronke n'onkwe, nok tsini-ienhenwe ientsiakonnhetie. *Amen.*

Ionta. Nahoten ne kariwakwenniios sarihonnienni ne ken-iken tsiniioriwake tisetakon

Taion. *Tiotierenton*; Ne wakerihonniennis ne aontonkwetakon raonhake ne Niih Ronwaniha, iken raonha rakiatison, nok Onwentsiakwekon N'onkwe.

Tekenihaton. Aontonkwetakon raonhake ne Niih Roienha, iken ne sesakeskontakwen nok akwekon N'onkwe.

Asenhaton. Aontonkwetakon oni Raonhake ne Niih Ronikonratokenton, iken ne rakiatatokentista, nok akwekon ne iontatiatarakwen ne Niih raonkweta.

Ionta. Washiron ne tehotiiena tsahesane-koserawe, iesariwisahani nok rotirharatston nè enseriwenhawake ne Niih tsinihoriwataton, iahtiawenrati. Takrori kati, To-nah nikariwake?

Taion. Oieri.

Ionta. Kah-kati nikaien?

Taiontati.

Ne ki saka tsinahoten ne Niih rotati ne

tewasenhaton tsiioteriwatasawen ne Exodus, rawen Iih ne Rawennio sa-Niioh kwaiatinekenhon tsi Ionwentsiate ne Egypt tsikanonsote iontatenaskonniata.

Tiotierenton.

I. Tosa Oiah Niiohokon aesaientake ne-ök ne iih.

Tekerihoton.

II. Tosa othenon asatatiatonniseronnien, ne othenon taonsakiatierenhake ne ehneken karoniake, kihens, ehtake n'onwentsiakop, kihens, ohnekakon nakon ne Onwentsiake. Tosa ne taseiatontshothase ne asesennaien; aseken I-Ih ne Rawennio Sa-Niioh wakenoshen Niioh, nok nè enkenatarenawiten raotiriwaneraaksera ne ronwatihniha ne sakotienhokonha, tsiniore ne ashen-haton nok kakerihaton tsi enkawatsiratatie rononha ne ionkswense ne iih; nok enkhenatonhase atenitenrasera tho-ök niwenniawehetsherasen rononha ne ionkenoronkwa ne iih, nok ratihawet tsinikerihonte.

Asenhaton.

III. Tosa èh-tsennaiesat ne Rawennio sa-Niioh: aseken ne Rawennio iah teiawet tsi

tenhoriwakanerake ne iah tahoriwahesten-
nire ne Raosenna enhatshawennoriate, en-
hosennaiesatake.

Kaierihaton.

IV. Seiarak sentatokentistonhak ne aon-
tatokentike wenniserate. Iaiak niwennise-
rake ensaioten, nok enseweiennentane tsini-
sariwaien tsi nensatiere; nok ne tsiatakhaton
nonwe niwenniserate rawentawen ne Rawen-
niiio Sa-Niih. Ne èh nonwe iah othenon
taonsatiere tsi-òk ñikaiotenseroten, Ise, nok
Ehtsienha, nok sheienha, ehtsennhas, nok
sennhas, satshenen, nok tiiaka-onwentsiate
èniesonwentsiorenhon ne sannhohakon enie-
terontake. Aseken iaiak niwenniserake ne
Rawenniiio raonnison ne karonia nok onwen-
tsia, kaniatarakekowa, nok akwekon tsiniwat
netho, nok etho niiehotorishen ne tsiatak-
haton nonwe niwenniserate; ne wahonni ne
Rawenniiio raiatateriston ne tsiatakhaton
nonwe niwenniserate nok rawenniseratoken-
tiston.

Wiskhaton.

V. Etskonniienstak ne Ianiha nok Sanis-
tenha ahesatenniserakateke kati tsi nonwe ni-
ionwentsiawi ne Rawenniiio sa-Niih.

Iaiakhaton.

VI. Tosa Serio.

Tsiatakhoton.

VII. Tosa kanakwa seriwaneraak.

Satekonhaton.

VIII. Tosa Senensko.

*Tiotonhaton.*IX. Tosaa seriwenhawe ne ohnowen aseiat-
rorien ne tesennonsaneken.*Oierihaton.*

X. Tosa ehtsenosha no tetsiennonsaneken tsirononsote, tosa ehtsenosha ne tetsiennonsaneken Rone, kihens ne Ronnhas, kihens ne Rannhas, kihens ne raotshenenhokon teiotinakares, kihens tewahontes, kihens tsi òk nahoten enhoientake.

Ionta. Nahoten kariwakweniios sarihoniennis ne ken Oieri nikariwake ?

Taion. Teioriwake wakerihonniennis, tsiniwakaterihonte raonhake ne Niioh, nok tsiniwakaterihonte akaonhake ne satekonkwe.

Ionta. To-nikarihoten saterihonte raonhake ne Niioh ?

Taion. Tsiniwakaterihonte ne Niiohne,

raonhake entewaketakon, enhitsaniseke, enhinoronkwake akweriasakwekon, akenikonrakwekon, akwatonnhetsherakwekon nok akeshatstenserakwekon; enhisennaienseke-enhiiatonronniheke, raonhaha-ök enhiniahesen, ienhironienharhake, enkkonnienstake ne raosennatokenti, raowenna oni, nok tokenske ne tahonkiotekon tsinihakerihonte, tsiniweniserake enkonneheke.

Ionta. To-nen-ne, nikarihoten tsinisaterihonte nè akoriwake ne satesonkwe?

Taion. Tsiniwakaterihonte ne satekonkwe akoriwake, èh nenkenoronkwake tsi nikatatenoronkwa ne iih, nok etho nenkeiatierase akwekon n'onkwe, tsi-hens nikere niih etho naionkwatierase: Enkenoronkwake, enkekonnienstake nok enkeienawaseheke ne Rakeniha nok Istenha: Enkekonnienstake nok enkewennarakwake ne kaianerensera ronastariston: Enkeiathontatiheke akwekon ne ionkhiriwakwatakwennis, sakotirihonniennis, Ratitsihenstatsihokon, nok ratiriwakwenniioson. Tsinenwakatatieren, ehtake enwakatatonnihake, nok enkekonnienstake akwekon ne senha iakoianere tsiniot ne iih: Iah onka takhekarewate ne kewen-

nake, kihens, keweiennake; entkeriwaierte akwekon tsi nonwe natenwakerihontonke: Iah tenwakeriwaientake ne kanakwensera, nok atatswenhon ne akweriasakon: Enkenikonrarake ne kesnonke ne tosa tha-äkhekwen akhenensko, ne tosa oni ne kennasake iotaksen thakatatiatake, aonkenowenhake nok atatewennotahon aonkonniaton: Enkenikonrarake ne kieronke, ne tosa akaiesha, nok enwakatateweientonke: Iah takenosha, kihens, aonkenikonrotako ne thiionkwetateniion akowen, nok enkataterihonnien tsi enwakioteke tokenske kati etho nenteweseke ne enkonnhekon, nok eh nenkiere tsiniwakterihonte tsi naioton tsi akonnheke tsi nontanahanonwene ne Niih tsi ok nen hakenaktòtenste ne onwentsiake.

Sakorihonniennis. Satarientarak konienha, iah tesakwenion ne iahtesiati etho naàhsiere neken iken tsinikarihotens, kihens ne ahsianenhawe tsiniiarihonte ne Niih, nok atsiotense, ne iah nè tensaienawasere ne raotennitenrasera; ne kati wahonni tiotkon asataterihonnienniheke nok ahesatsteniaronke ne aterennaientatsera. Kihasa, kentho wa-

kathontek ne asaweienteton ne Rawenniio Iesos raoterennaien.

Taiontati.

Takwaienha ne karoniake tesiteron; ahiesasennatokentiste; Sawenniiosera aontawe; Tsinisanikonroten eh-naiawenne ne onwentsiake tsinitiot ne karoniake; Takwanon ne kenwente n'iatewenniserake onkwanataro: Nok tontakwanikonrhens tsi niionkwariwane-ren, tsiniot n'ii tsionkwaniakonrhens n'otheron n'onkwe ionkinikonraksaton. Nok takwaiatonnek tsi nonwe othenon n'aionkwaniakonrotako; nok èren takwakwiten ne iotaksen; ise Sawenniiosera; ise sashatstensera; nok ise saroniaientonsera tsini-ienhenwe. *Amen.*

Ionta. Nohoten ehtsenekennis ne Niih ne ken tsiniwaterennaientseres?

Taion. Ne rinekennis ne Niih sonkwawenniio, karoniake tetsitewaniha, ne sakowis akwekon ne ioianereson, ne aontahakwaten-nietase, nok akwekon n'onkwehokon, ne raotennitenrasera, aontiesenhake kati, atsitewasennaienseke, atsitewaiotenseheke nok atsitewawennarakwake, eh-ki-naionkwaierenhake tsiniionkwaterihonte. Nok ri-iennitentase ne Niih, ne aontasonkwa tennieten akwekon

tsinahotenson teionatonwentsioni tetsiaron ne onkwatonnhets nok tewaieronke; nok asonkwentenre aonsasonkwaronkwase tsiniionkwariwaneren; nok eh naontahanonwene ne aontasonkwannhe nok asonkwaiatanonstate akwekon tsinate-ioterientara tetsiaron nonkwatennhets nok tewaieronke; nok asonkwaiatontako akwekon tsi nonwe niwateriwines ne kariwaneren nok kariwahetkens, nok ionkhiswase, tsi ionkwariwiioston nok tosa ne kenheionke tsi niienhenwe ahewatkaronni. Ne wakerharekon eh-nenhaiere ne ken iken, tsirotennitenraskon nok roianere kowa ne raoriwake ne Iesos Keristos sonkwawenniio. Nok ne wahonni katon, Amen, Etho-naiawenne.

Iontateriwanontonni.

To-nikon ne Sakrement ne Iesos Keristos sakoriwisahani ne raotiokwatokenti.

Taion. Tekeni ok ne ieiokwekton teiontonwentsiohon ne karoniake aiontshennonniatakwe, ne iken ne iontons, Atatnekoserhon, nok Rawenniio iokaraskha raokhwa, kihens Eucherist.

Ionta. Nahoten tsiton ne ken iken tsini-kawennoten ne Sakrement:

Taion. Ne kiton ne atste nonkatikwen nok iontkathos watenientenston tsi nakon nonkati tkariwaien, ne kariwiioston aotennitenrat tsi ionkhiriwawi, iahtehaiati Iesos Keristos ken roriwataton, tsi ne enionkwakweniase ne sakariwat enteweiena.

Ionta. To nikon tekakhasion ne ken iken ne Sakrement?

Taion. Tekeni; ne atste nonkatikon nok iontkathos watenientenston; nok nakon nonkati tkariwaien ne kariwiioston aotennitenrat

Ionta. Nahoten ne atste nonkatikon ne iontkathos watenientenston, kihens, tsiniierha ne wahontatnekoserawe.

Taion. Ohnekanos, iontatnekoserata,—*Ne Rasennakon ne Ronwanaha, nok Ronwaienha nok Ronikonratokenton.*

Ionta. Nahoten ne nakon nonkati tkariwaien ne kariwiioston aotennitenrat?

Taion. Enkenheie ne kariwaneren (enteuwenheie), nok ahse entsiontätäteweton etho ioteriwakwarisiontseratokentike: aseken tsi niiakonnhoten kariwaneraakserakon tsiakonakeraton, Niih raonakwensera iakoriware, sane raotennitenrasera sonkwaienhokonha entsionkionni.

Ionta. Nahoten tei-tonwentsiohon aka-onhake ne eniontnekoserawe?

Taion. Entsiontatrewate; etho nentewe entsiakorihonti ne kariwaneren; nok Entia^hkawetakon, ne enkarihonni enioriwani-ron tsi entiakawetakon tsinisakorharatstenni ne Niih, ne aoriwake ne Sakrement atatneko^hserhon.

Ionta. Oh-niiotieren ne Eksahokonha tsi iontatnekoseras, tsisekon akotonna^hha, tsini^htiakoien, iah taiekweni aieriwaierite?

Taion. Ne wahonni tsi waheriwisa rononhake ne wahontatshennon; nok ne ken iken tsi nahontateriwisahase nonen ienionwe tsin^hitiakoien eniontokhake, akaonha ne ieneren enieriwaierite tsinihotirharatston.

Ionta. Oh-niiotieren (ne Sakrement) Ra^hwenniio iokaraskha raokhwa, tsi ken roriwata^htaton?

Taion. Ne kariwaientakon ne tiotkon ne aiakawearahkwenniheke tsi rotatewenteton,^h tsi rawenheion ne Iesos Keristos, nok tsini^hwatshennonniaserowanen etho nitewese tewa^hienas.

Ionta. Nahoten ne atste nonkatikon wate-

nientenstakon ne Rawenniiio iokaraskha raokhwa?

Taion. Kanatarok nok Ohnenharatase-tserakeri (kihens Otsitsia), ne ken iken, rori-wison ne Rawenniiio enieienaseke.

Ionta. Nahoten ne nakon nonkati kenton tsitekariware?

Taion. Ne Raieronke nok raonekwensa ne Keristos, ne iken ne kanikonrakon, teiekwa nok ieienas ne tiakawetakon ne Rawenniiio iokaraskha raokhwa.

Ionta. Nahoten tsiniwatshennonniasera ne etho nitewese tsitewaienas ne kenkaien?

Taion. Ne ioshatstenserawis nok iotakaritatstha ne onkwatonnhets, ne Raieronke nok raonekwensa ne Keristos, tsiniot ne te-waieronke ne kanataro nok ohtsitsia.

Ionta. Nahoten teiotonwentsiohen ne akaonhake tsiniiakon ne etho wahakawenontonhatie ne aieiena ne Rawenniiio iokaraskha raokhwa.

Taion. Eniontatkahenion iahteieiatison, kasiken, akwekon entsiakotatrewaton, tsinontawe ne akoriwaneraaksera, nok ioriwaniron entsiontennikonrisahaseke, nok enionterien-

tasahaseke tsi ahse nentsiakonnhotehake,
eniotakariteke entiakawetakon, Niih tsi ro-
tennitenraskon ne raoriwa ne Iesos Keristos,
teniontenonweratonheke tsi entsiakeiaraseke
tsi sakawenheias, nok eniontatenoronkwake
akwekon n'onkwe.

FORMS OF
PRAYER TO BE USED IN FAMILIES.

MORNING PRAYER.

[FROM THE BOOK OF COMMON PRAYER.]

IONTERENNAIENTAKWA ORHONKENE.

Ne akwa entewatierente ne orhonkene, nomen akwekon eniakotketskwen ne tsiakononsa, enionterennaaien, nok tsietha enieriwakaratate ne ken tsi niwaterennaientatserake ne orhonkene ionterennaientakwa. Akwekon teniontontshoten nok eniaheron.

Takwaienha ne karoniake tesiteron; sawenniiosera aontawe; Tsinisanikonroten èhnaiawenne ne onwentsiake tsinitiot ne karoniake; Takwanon ne kenwente n'iatewenniserake onkwanataro: Nok tontakwani-kohrhens tsi niionkwariwaneren, tsiniot nii tSIONKWANIKONRHENS n'otheron *n'onkwe* ionkinikonraksaton. Nok takwaiatonnek tsi nonwe othenon n'aionkwaniKonrotako; nok èren takwakwiten ne iotaksen; ise sawenniiosera, ise sashatstensera, nok ise saroniaientonsera tsini-ienhenwe. *Amen.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok, sonne-he-onwe, ise takionnhetonhaties, ise takiorianeronkwas, nok ise ihsawe tsi iakionnhenion. Ne ken ionkwenten takwawenniio, tekwanonweratons, n'iawen, tsi takwaiatanonstaton tsinahe siiakionnhe, iekanihare ne ken wenniserate, nok ne tsi waskwatennikonraren iah othenon teionkwaiataawenhon ne ken wasontatekwe, nok skennon saskwaiatewe ne ken wenniserate sontasawen. Tsinaskwentenre ne ken iken, kwatonrons nok kwasenowanata; kwennitentase oni ne aontasiena aon taskwaronkase, nonwa ken orhonkene kwasennaiens nok tekwanonweratons, ne ra-o-ri-wa, ne ron waiataten nok sasonkwatonna hetste, ne Etsienha Jesus Keristos. *Amen.*

Nok, O Niioh kwaniha, tsinisatennitenraskon nok tsiniatesaianere, sekon thiwenniserate ionsasieste tsi iakionnhenion. Ken-tho kati tetsiaron ne onkwatonnhets nok iakwaieronke wakwawenniio, nok ne taionkwaiotekon ne akwawennarakwake; aionkwateweientonke, aionkwariwiioston, nok aionkionnhatokenton. Tsi etho niakwaterientasahas, O Niioh, tsinisatennitenron takwa

riwanirats nok takwashatstenseron, ne etho niaiakwaiere; nok tsinateionkioseriikonhatie, saianerenstatserakon aionkwateiarontie nok asakwaienterihake ne sonkwawenniio Jesus Keristos. *Amen.*

Nok, O Niih tsisaterientaratsihon iah te-ionkwariawaniron nok iakionnhahetken, nok niatewenniserake n'iatekon ionkwani-konrotakwas. Wakwennitentase naskwentenre tsiniionkwariwanetsha, askion ne sanikonratokenton, tiotkon-nè asonkwaiatakennhaseke, iah ne katke taiakwariwanerake, nok aontaiakwariwaieritsheke tsiniskwarihonte. Etho onkweriane askwariwanentakten tsi aiakwats-haniseke ne saiatoretatsera, noh tsiniskwaianerenstennis aiakwatshaniseke aiakwatehen-seke oni nakwanikonraksate. Nok senha tiotkon ne askweiarakwenniheke tsi kowanen tontenniserine tsi nonwe natenskwaiatorete, nok ethone ken teniakwariwaien tsiniionkwennontonnionkwen, tsiniionkwatati nok tsiniionkwatieranion; nok ne entioianenhawe tsiniionkwatieren ne iakwaieronke ienskwai-ieritshe, tsini-ienhenwe ensonkwatshennon-niaten, kihens, ensonkwarewate raonha ne

hetsiatarakwen tensakoiatorete neniakonnheke nok iakowentahon, ne Etsienha Jesus Keristos sonkwawenniio. *Amen.*

Tsinisatennitenraskon kwennitentase n'askwanikonrarake ne ken wenniserate. Askwateweiennonniën, naiakwateweienton tsi nikon eniakwakaseke nok eniakwanekerhake: nok aionkwatsteniaronke ne etho naiakwaiere tsiniskwarihonte: Askwanikonkatstate akwekon tsi ok nenskwaiere, nok taionkwanikonriihake nonwa tsiniskwanaktotenston; askwaianerestatseron, aontakariwailerike kati akwekon tsineniakwatierhake skennon taiakionnhenionke aionkwatennitenraskon, tiotkon aionkwatateweiennentahon naiakheiatakennha akwekon n'onkwe tsiniiore enjonkwakwenion. Askwakwatakwise akwekon tsiniionkwahahotens, nok askwaiataseriste tsiniionkwaiotenseraien. Nok tsinikon ne iotteron naionkwakarewate, aontaskwannhé; nok askwentenre tsinisaianere, aontesanikonriione askwannonna nii nok tsiniionkwaïen ne tosa othenon naionkwaiatawen. Ne ken iken tsinikariwake nok tsi ok nahoten ensatkatho teiotonwentsihon ne onkionhake,

kwennitentenni ne etho naskwaierase, tsini-haiatanoron ne sesonnwariwa-seronnienni, Estienha Iesos Keristos, sonkwawenniio. *Amen.*

Raotennitenron ne sonkwawenniio Iesos Keristos, nok tsinisonkwanoronkwa ne Niioh, tsi oni sonkwatiennis ne ronikonratokenton, ahewakwekon, nonwa, nok tsini-ienhenwe. *Amen.*

EVENING PRAYER.

IOKARASNE IONTERENNAIENTAKWA.

¶ *Nonen entiokarawe eniontiaroroke ne tsia-kononsa, enionteren-naien, nok tsieiatha enieriwakarata ne ken ne n'iatewenniserake Iokarasne ionterennaientakwa—Akwekon teniontontshoken nok eniahiron.*

Takwaienha ne karoniaken tesiteron; Sawenniiosera aontawe; Tsinisanikonroten eh-naiawenne ne Onwentsiake tsinitiot ne karoniake; Takwanon ne ken wente n'iatewenniserake onkwanataro: Nok tontakwanikonrhens tsi niionkwariwaneren, tsiniot nii tsionkwanikonrhens n'otheron *n'onkwe* ionkinikonraksaton. Nok takwaiatonnek tsi

nonwe othenon n'aionkwanikonrotako ; nok èren takwakwiten ne iotaksen ; ise sawenni iosera, ise sashatstensera, nok ise saroniaien tonsera tsini-ienhenwe. *Amen.*

Niioh satennitenraserowanen, tsi nisaiata tokenon iah-'ne sakate teiotikwenion kari waneren tasatkaneren ; nok serharatstenni enseseronkwase akwekon neniesariwaienhase, nentsiakarihonti oni ne akoriwane-zaaksera ; tsi iseke nonwa wakwaniahese, ionkwenni tenton tsi tokenske iakwatkathos iah othenon teionkwarihonte, iakwaienteres oni tsinateio nanetarion ionkwaiesatonne saianerenserato kenti. Nok, O Kwaniha, tsini'a-tesaianere, iah-ne tesatontakwani n'aiontkaronni ne ia aoriwaneraakskon ; askwententenre satennitenraserakon taskwatkaneren, nok tontakwa nikonrhens akwekon tsiniionkwariwaneren. Askwatokaten tsi kowanen kariwahetken tsi teskanere nonkwariwannhisera, askwaie nawase oni tokenske-onwe aonsaiakwatatre wate, nok aonsaskwani-konrhense tsinikwasentenni, nè nonwa ionkwarharekon, tsi tiotkon satateweiennen-tahon n'astentre ne tsion, tatrewata tsiniie-sannikonraksaton, ne rao-

riwa askwathontatshe ne Etsienha Iesos Keristos sesonkwaskontakwen. *Amen.*

Nok onwa-ök tsiniionkwariwatsiioha, nok tsiniiotkate naionkwaniikonrotako nonsaia-kwariwanerake, wakwennitentase, askwentre, sanikonratokenton asonkwakwatak-wase, nok asonkwaiatakennha. Aonsaskwaseronnien ne onkwatonnhetsherakon tsinikon ionkwannhikon, nok tosa etho aonterihonni-heke ne wennontonniontseraksen ne iah teio-teriwison aionkwatontakwaniheke. Askwariwanentasiase ne kanoshasera, atatswensera oni, iah kati ne katke kanakwenserakon taionkwaterakwatonse, nok tiotkon skennon takenhake, aiakhinoronkwake akwekon ne sateiakionkwe nonen wahonkwentawe, nok tosa othenon aiakinikonraksate; iah kati othenon taionkwariwaientak ne kariwaksen, nok aionkwariwiihake nonen tentre tente-sonkwaiatoretane ne Sonkwawenniio Iesos Keristos. *Amen.*

O Sewenniio tsi iakionnhe, aontaskwathontatshe tsi iakiaterennaienni akwekon n'onkwe. Sariwatokenti taionkwaswatheten, nok tsini-iakon nonen iakoiena, etho naia-

konnhotenhake tsiniiakorihonniennis. Aseianerensten ne sentiokwatokenti, nok asetenre akwekon aontaieriwaieritsheke tsi aiesawenniiostake nok aiesawennarakwake. Aseiatateriste akwekon ne kaianerenserake ionkhiatsteristase; aseriasioste nok asenentshanirate, asakotirewate kati ne iakoriwaksen; nok ahatiriwaniratsheke ne tokenske kariwiioston. Akwekon ne onkwatatenonkwe, onkwatenrohokon ne enskatne iakwanakeré, aseiatateriste n'onwentsiake nok kariwiiostonke. Aonsaseieritshe akwekon ne ioianere tsiniionkhiieren, nok aonsasenikonrhense tsi nikon onen ionkhiiesaton, kihens, teiakotonwentsioni sekon n'aionkhikarewate, aseiatatrewatatseron, nok, aonsasenikonriioste. Asetenre akwekon ne othenon teiakotérientare, nok Niih, tsinisatennitenron, ne aontaioianenhawe tsinateiakotonwentsioni asetenranion; ne ra-o-ri-wa etho naseierase; ne ioianere tsinihotierenhatieskwe, ne Etsienha Iesos Keristos. *Amen.*

Tsi kwennitentase, O Sewenniio, ken tho wakwariwanentakten, tsi tekwanonweraton akwekon tsiniskwentenranions, tsi iakiont-

he, tsiniiakwattokha, tsiniskionnhostenon, nok tsinisaieren nonkwatonnhets, iakwaieronke oni; tsi skennon thiiakionnhe, tsi ionkwatenroseraien, tsi ionkwaientas ne iakionnhekon nok iakwatsheronniata, nok akwekon ne oiahsen tsiniskwatshennonniatennis nonwa tsi iakionnhe. Nok ne senha kwasenaiens tsitakwentenron Onwentsiake tetsatennieton ne Etsienha, ne ranientene nasonkwariwatonten n'onkwariwanerahaksera; ne tosa aiakwatkaronni-onwe ne kenheionke, tsi oni takwaienteristenni, nok iakwat-tokas tsiniionkwaterrihonte ne iseke. Tekwanonweratons tsi takwatennikonkatstaton, sane kowanen kwanikonraksaton; nok akwekon ne Sanikonratokenton, tsinisonkwatokatennis, tsinisonkwaienawase, nok tsinisonkwatonnhakanonnis; tsi oni tiotkon teskwasnie nok takwanikonrare tsinahe si-iakionnhe, nok ne akwatsinaskwentenranion waskwateweienton ne ken wenniseratekwe. Wakwennitentase, ne watoken tsi nontesaiere askwaiatateristake nok askwentenre, tsi tenkwanonweratonheke etho akaieronnihake tsi tokenske enkwawennarakwake tsinisonkwaienerensarawi ne raia-tanoronkowa nok sesonkwariwaseronnienni

ne Etsienha Iesos Keristos. *Amen.*

Niih Sewenniio tsi 'iakionnhe, ne akwa oni wakwennitentase, ne watoken tsi nontesaieren askwanikonrarake nonwa tsiniwasontes; aontaskwannhe ne tosa othenon taionkwanikonrharen, iah oni naionkwakarewate nok aontaionkwatonnekten; skennon kati taionkwentawe, nok ne aionkionnhakaritate neniorhenne ne etho-naiakwaiere tsiniionkwaterihonte. Askweiarakwenniheke tsi ienkahewe okenroken ienskaientane ne iakwaieronkekenha; nok nè askwentenrate ne tiotkon etho naiakionnhotenhake ne iah nonwenton taiakwatshaniseke naiakwenheie; etho kati naiotonhake tsi aiakionnheke, tsi oni aiakwenheie, ise askwawenniioke, ne askwentenrate etho naiawenne tsinihaiatanoron nok tesesonkwariwaserakwenni ne Etsienha Iesos Keristos, ne raosennakon nonwa ken wakwennitentase. *Amen.*

Raotennitenron ne sonkwawenniio Iesos Keristos, nok tsinisonkwanoronkwa ne Niih, tsi oni sonkwatiennis ne ronikonratokenton, ahethwakwekon, nonwa, nok, tsini-ienhenwe. *Amen.*

SELECTIONS
FROM THE
PSALMS AND HYMNS,

ACCORDING TO THE USE OF THE
PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH

IN THE
United States of America.

TRANSLATED INTO THE MOHAWK OR IROQUOIS LANGUAGE, BY THE REQUEST
OF THE DOMESTIC COMMITTEE OF THE BOARD OF MISSIONS OF
THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH,

BY THE
REV. ELEAZER WILLIAMS, V. D. M.

REVISED EDITION OF HIS FORMER TRANSLATION.

New York:
PROTESTANT EPISCOPAL TRACT SOCIETY.
DEPOSITORY No. 20 JOHN STREET.
1853.

PSALMS AND HYMNS.

TEIERIWAKWATA 1. L. M.

- 1 Ni ioh ise ta kionn he ton,
Tsi ni sa ia ta ne ra kwat,
To ken ske ka ron ia kwe kon
Tibt kon ti ie sa ne ra kwas.
- 2 Iah te ie wen nen tase rons
Tsi te ie sa ri wa kwa se!
Ie sa sen na ne ra kwa ta
Tsi ion tka tos, tsia ta no ron.
- 3 A skwen ten re, se wen ni io,
Ne ia ia kwa wen na kwe kon
Tsi a kwa sen ni io sta ke
Ne se ia ta to ken ti ston.
- 4 Tsi ni sa ia ta to ken ton,
Nok tsi n'ia te sa ia ne re,
I se te kwa ti skwen ta rens
Ne tsi kwa ia ta no ron sta.
- 5 Ni ioh ka sa ta hon sa ta,
Non wa ken ta kwa ien ho kon
En ska te kwa ri wa kwa se,
Te kwa sen na non we ra tons.

TEIERIWAKWATA 2.

- 6 Ta kwen tenr, ta kwa ie na was
I se ne ken tsi ia kionn he,
To ken ske, kwa wen ni io sta,
Tsi i se ta kwa wen ni io.
- 7 Ta kwa tien has, on kwe r'ia ne
Tɔn ta kwa swa the ten ni hek,
Nok a kwa thon ta ti he ke
Tsi ni skwa te nien ten sten ni.
- 8 Ron wa sen na ien ne Ni ioh,
Nok ie sos Ni ioh Ro ien ha,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 2. L. M.

- 1 Ni ioh sa ia ta ne ra kwa,
I se ke ion kwar ha re kon
Na ion kwa ia to ren se ron
Ne sa ten ni ten ra se ra.
- 2 A kwe kon ne ie ka ie ris,
Tsi n'ia te io ia ne re se
Non wa tsi ni ion kwa ien tas,
I se ke tkon ti ien ta kwa.
- 3 Tsi ia kionn he ne ia kion kwe
I se ta kwa ia ta non stats,
Nok ta kwa tsen non n'ia ten nis,
Tsi ni skwa ie ra nions non wa.

TEIERIWAKWATA 8.

- 4 A skwen ten re ton sa ste ni
Tsi ni ion kwe r'ia so ten se,
Iah te io ri wa ien on we,
Na he sa ton ron ni he ke.
- 5 E tho na skwe ria so ten ste
Ne n'ia te wen ni se ra ke
Tsi ni skwa ia ta te ri sta,
Ne a kwa ton ron ni he ke.
- 6 A on wa sen na ien Ni ioh
Nok ie sos Ni ioh ro ien ha
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 3. L. M.

- 1 Ni ioh tsi ni skwen ten ra nions,
Tiot kon a ia kwe ia ra ke,
Tsi to ken ske ia te sia ti,
Ta kwa wis, ne ia kion' he kon.
- 2 Tsi i se ke ion kwar ha re
Na ia kwa ton' ha ka non ni
O i se ke, a skwen ten re
A skwa ni kon ra nen tak ten.
- 3 Nok ta kwen tenr, ia kwa kwe kon
To ken ske on kwe r'ia sa kon,
Ne ken wen ni se ra te nion,
Ta kwa non we ra ton he ke.

TEIERIWAKWATA 4.

- 4 A skwé ia ra kwèn ni he ke,
Tsi i se ta kwa kwe n'ia se,
Tsi ni ia kwa tsen non nia ta,
Non wa ken tho on wen tsia ke.
- 5 A kwe kon ta kwa ie na was,
Ta kwa non we ra ton he ke,
Non wa, tsi ni skwen ten ra nions ;
Nok ion kwa ton' ha ka non ni.
- 6 A on wa sen na ien Ni ioh, &c.

TEIERIWAKWATA 4. L. M.

- 1 Ni ioh sa ten ni ten ra skon
A kwa sa-ri hon we skwa ni
Tsi ni se ten ra nions n'on kwe
Non wen tsia ke, ie na ke re.
- 2 Te kon non we ra tons, n'ia wen,
Tsi ne ta k'ia ti sa ha ton,
Ne a kon ien te ri ha ke,
Nok a kon sen na ien he ke.
- 3 A kwa, ne tak kon nien sta kon
Tsi ne se skia ton ta kwa ton,
Ne Tsien ha, ra o ne kwen sa
Ne oh ne shen, a hon kwe ton.
- 4 A ski ten re, se wen ni io,
Tsi ni ha ke ron ia ken se,

TEIERIWAKWATA 5.

To sa ne ok ta ka ies ha,
Nok ka ron ia ke ah ke te.

5 A on wa sen na ien Ni ioh, &c.

TEIERIWAKWATA 5. L. M.

1 Ni ioh kon ien ni ten ta se,
Tiot kon a he te ni kwe kon!
Nok a ske non na thie se ke
Tsi ih ke se, non wen tsia ke.

2 To sa wa ke ri wan' hi sek
Tsi ni wa ka tie ren ha ties,
Nok a kon wen na ra kwa ke
Ken wen ta tie ne ken wen te.

3 A on ta skwa ten nie ta se
Ne sa ia ne ren sta se ra
A skwe ria sa to ken ti ste
Nok a ka tonn ha ke non ni.

4 Ta ki tenr a skie na wa se
Iah ka ri wa ksen se ra kon
Non wa a ki ta ke ra ne
Ne ken wen ni se ra ta tie.

5 To sa ne ot kon se ra ksen
A ha ke ni kon ra sen ni,
Tsi ka ri wa ksen sera kon
Ra ke ni kon ro ta kwa ta.

TEIERIWAKWATA 6.

- 6 O Ni iah ta kia ta kenn ha
Tsi i se ok kon nia he sen,
To sa tsi nen ka ton' hok ten
Wa tka ron ni na kwa ton' hets.

TEIERIWAKWATA 6. C. M.

- 1 Se kon en ska son te rats te
Eh tsi te wa ni ha
Ni ioh ne son kwa iah ti son
Wa tsi twa sen na ien.
- 2 Ra o iah ta te ri se ra,
Wa tsi te wa ne ken!
Iah ta ion kwa ri wak ste ke
Tsi ni te wa tier ha.
- 3 Ion ton' ha ka non nia ta kwa
Ne tie ri wa ie rits,
Ni ioh tsi ni skwa ri hon te,
Ka ri wi io ston ke.
- 4 Tsi iah te iah kwa sa ats te
Tsi iah kwats te ri sta
Tsi ni skwa te wen no ten ston!
Iah kwan' ha ten se rons.
- 5 Ni ioh ra sen na kon Ie sos,
Wa kwen ni ten ta se
On kwe ria sa kon a kwe kon
On ta skwa thien ha se.

TEIERIWAKWATA 7.

- 6 I se, ta kwa ien ho kon ha,
Non wa a ken ha ke,
Nok tiot kon tsi ni ien hen we
Iah he te wa kwe kon.

TEIERIWAKWATA 7. L. M.

AHONTATOKENTIKE.

- 1 Se wen ni oh ta kie na was,
A ken ni se ra no ron ste
Non wa, ah re ne ken wen te
Son ten ni se ra ta sa wen.
- 2 Son to hets te, ne ia ia kson
Ni wen ni se ra ke ha tie,
Ta kwen ni se ra ra kwen ni
En ia kwa ta tio ten se ke.
- 3 Sen ni se ra to ken ti ston,
Non wa ken wen ni se ra te;
Tsi ni wa kio ten se ra ien
A kwek tsi hon en ka tka we.
- 4 Tsi ni sia ta no ron ko wa !
Tsi ni ke ni kon ras ats te !
A kon ien non ton nion he ke
Nok a kon sen na ien se ke.
- 5 Ta ki tenr a skie na wa se,
To sa ken ni se ra ie sat
Ne a hon ta to ken ti ke,
Ni se sa ta te ra kwen ni.

TEIERIWAKWATA 8.

6 A kwa ton' hets, a kwa ton' hets.

A kwe kon tsi ni ses ats te,
Ra wen ni io eh tsa ton ron!
Nok te tse non we ra ton hek.

7 Ni ioh, a on wa sen na ien,

Nok Ie sos son kwa wen ni io,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 8. S. M.

AHONTATOKENTIKE.

1 Ni ioh Se wen ni io,

Ta kwa to ka ten ni
Ia iak ni wen ni se ra ke,
Son wen tsi on ni ha kwe

2 Tsi a tak ha ton, non we,

Ni wen ni se ra te
A kwe kon wa sa to ri shen
Ne sa io ten se ra.

3 Ta kwa ri wa ta te,

Nok ta kwa ri hon te!
Na ia kwa to ri shen se ke
Ne sen ni se ra ke.

4 A skwa ie na wa se

A ion kwa kwi sron ke
Tsi ion kwen ta to ken ta se
Tsi kwen non ton nion se.

TEIERIWAKWATA 9.

- 5 A skwa kwa ta kwa se
Ne on kwe ria sa kon
A ion kwa te we ien ton ke
Tsi a kwa sen na ien.
- 6 A on wa sen na ien
Ni ioh nok Ro ien ha
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa nok tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 9. C. M.

AHONTATOKENTIKE.

- 1 Sa tka tho, O, a kwa ton' hets
Non wa ne ken wen te,
Sa tka tho, tsi wen ta no ron
Ni ioh, ra wen ta wen.
- 2 A kwa, a kwa ria sa kwe kon
A on tha ra ta te
I se, ke, O, Se wen ni io
Iah io ra nen ta ke.
- 3 Ta kie na was, ta kwa tien has
Ta kia ta to ken tist,
Tsi ni kon ien ni ten ta se
A on ta sa ron ke.
- 4 Sa ten ni ten ra se ra kón
Sa ia ne ren sta kwa
A on ta skwa ten nie ta se
Non wa ne ken wen te

TEIERIWAKWATA 10.

- 5 Ni ioh tsi ni skia to ten ston
Te kon non we ra tons
Ka ri wi io ston tse ra kon
On kwe, wa ka ton hon.
- 6 Ni ioh a on wa sen na ien
Nok Ie sos ke ris-tos
Nok ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 10. L. M.

AHONTATOKENTIKE.

- 1 Ka se ne t'wa ta te ken son
Ken ion kwen ta to ken ta se,
A kwa, on kwe ria, sa kwe kon
Ni ioh eh tsi twa sen na ien.
- 2 On kwa ton' hets, t'wa ie ron ke
Ah tsi te wa wen ni io ste
Tsi ne son kwa no ron kwa ton
Ne tion kwe son kwa ia ti son.
- 3 Te tsi te wa non we ra ton
Non wa, tsi se te wa tka tho
Ne ken wen ni se ra ta tie,
Ra on ha, ra wen ni se ra.
- 4 T'wa kwi sron t'wa te ren na ien
Ra on ha ke, non ka ti kwen,
Te wa te ria sa ka ra tat
Eh tsi t'wen ni ten ta se hek.

TEIERIWAKWATA 11.

- 5 Ni ioh a on wa sen na ien
Nok Iesos Son Kwa wen ni io
Nok Ro ni Kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 11. L. M.

AHONTATOKENTIKE.

- 1 Ni ioh Kon ien ni ten ta se
Ra ho sen na Kon ne Kri stos
Non wa a hon ta skwa tka tho
Ne ken ki te ron wa ki tent
- 2 Tsi ni sa ten ni ten ra skon
Wa ker ha re en ski ten re
A he te ni kwe kon ha ke
Ka ron ia ke tsi tsi te ron.
- 3 I ke re ne ah ski ten rat
Tsi ni io kwe nia tse ra ien
Ne ra ho ron ia ken se ra
Ie sos ke ri stos Eh tsien ha.
- 4 Ni ioh to ken ske kon non wes
A hon ta ken ni kon ra sat
A ski ten re, se wen ni io,
Sen ha, a kon non we ha ke
- 5 Wa ka ni kon ra non wak tha
Tsi ni kon ni kon rak sa ton
A Kwa wa ka te rien ta son
Tsi se wa ka tat re wa ton

TEIERIWAKWATA 12.

- 6 Ni yoh a on wa sen na ien,
Nok Ie sos son kwa wen ni io,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 12. C. M.

AHONTATOKENTIKE.

- 1 O Ies os ta ke nek wah se
Te ka ia Son te ke
Ka ron ia ken se ro wa nen
Tsa ske ron ia ken se.
- 2 A ke ri wa ne ra ak sra
Tsi se ri wa swen se
Io kwe nion sa ron ia ken ton
Tsa skwa ton' hok ta se
- 3 Ta ke na ton has, ka tka tho,
Tsi ni kon ie sa ton
Tsi ni kon, wa ken' hi se ron
Ne ka ri wa ksen se.
- 4 A ke ri wa ne ra ak sra
A ske non wak ta ten
A hon sa ka ta tre wa te
Tsi ni kon sen ten ni.
- 5 Ta ki tenr, Ie sos, ta ki tenr,
To sa ka tka ron ni ;
Tsi ni wa ke ri wa ne ren
Ton ta ke ra ke was.

TEIERIWAKWATA 13.

- 6 Ka ro, Ie sos, ka ro Ie sos,
Tsi ni sa ya ne re,
A kwe ria ne ta kwa tien has.
A he te ni kwe kon.

TEIERIWAKWATA 13. C. M.

- 1 Ra ho sen na kon nien se ra
Ne ra ke wen ni io,
En ke ri ho wa na ta ke
Tsi non wa ken kon' he.
- 2 Ni ioh, tsi ne se wen no ten
Ia te ka te hen se,
Ta ke ni kon ra ni ra tshek
Kon wen na no ron kwak.
- 3 Tsi te ha ke ni konr har ha,
No tkon se ra ksen ha,
To sa a hon ke wen na te
Tsi kon wen nen ha we.
- 4 Tsi ni yon kwa te ha ta nions.
Ne sa te ia kion kwe
Tsi kon ia te wen na kwis, ron
Ni ioh, ta kie na was.
- 5 O Ni yoh, ta ke ri wa was
Ta ke sa tsten se ron,
Ne sen ha, a ke sats te ke
Tsi ka te ren na iens.

TEIERIWAKWATA 14.

- 6 Ni ioh a on wa sen na ien
Nok Ie sos ke ri stos,
Nok Ro ni kon ra no ken ton
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 14. L. M.

- 1 Ni ioh, i se ta kia ti son
A kwa te ska ne ra tsi hon
Tsi ni io ri wa ne ra kwat
Wa ke ri wa ne ra ak skon.
- 2 Se kon ka ti wa ker ha re
Nia ka he we, a ski ten re
Tsi ne kih, wa ker ha ra kon
Tsi ni sa ten ni ten ra skon.
- 3 E tho Ie sos sah si tak ta
Wa ke ri wah wi sen se re
Na ke ri wa ne ra ak sra
O nen ska ta tre wa ta ne.
- 4 Tsi wa ki tent a ski ten re
Tsi ni se ne kwen sa no ron
A hon son ke ra ke wa se
Ka ri wa ksen tsi ni wa kien.
- 5 O, Ie sos, a skie na wa se
Tsi, O nen, to ken ske on we
Ta ia kia tek ha si on we
Tsi ni wa ke ri wan' hi se

TEIERIWAKWATA 15.

- 6 Ni ioh a on wa sen na ien
Nok Ie sos son kwa wen ni io
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 15. S. M.

- 1 Tsi tet ka ia son te
Io ri wa ne re kwat
Tsi ni tiot, ia tek ka ne re
Ko wa nen tio ton nek.
- 2 E tho tren he ion se
Ne Ie sos ke ri stos
Ro ia ta to ken ti ko wa
Ne son kwa wen ni io.
- 3 Ka ne kwen sa no ron
Io ne kwa hon ha tie
I'h ne tion kwe, on kwa ri wa
Ion kwa ri wa ne ren.
- 4 Son kwa ron ia ken se
Ia te ho ri wa ien
Ka ri wa ne ra a kse ra
Tsi ni io ne tion kwe.
- 5 O! ro ten ni ten ron
O! son kwa no ron kwa
Ne Ie sos Ni ioh, ro ien ha
Se son kwa skon ta kwen.

TEIERIWAKWATA 16.

- 6 On kwe ria sa kwe kon
Tsi ni son kewen ten ron,
Te tsi te wa non wa ra ton
Ne se son kion' he ton.
- 7 A on wa sen na ien
Ni ioh, nok, Ro ien ha,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 16. L. M.

- 1 Ni ioh, tsi ni skwa no ron kwa
I'se ta kwa ia ta ken' has
Tiot kon te skwa snie hon ha ties
Ne ia ta ion kwen ten ta ne.
- 2 Thi ken tio ko wa nen n'on kwe
Ia ko ten ta hon ha tie se
Ia te ie sa ien te ri se
Nok ni'h ta kwa to ka ten ni.
- 3 Ta kwa wi, sa ri wi io ston
Tsa ha kwat ne ko se ra we
Sen tio kwa to ken ti ts'ra kon
E tho ion kwa ia ta ra hon.
- 4 Ta kion sa ia ne ren sta kwa
Ne a ion kwa ie na wa se
To sa a ia kwa ie sa te
Ne ion kwa ri wi io sta kon.

TEIERIWAKWATA 17.

- 5 A skwa ni kon ro ni ra te
Ne sa ri wa to ken ti ke
Iah ten na ion kwa wen na te
Tsi te kwa wen na ka ne re.
- 6 Se wen ni io, a skewn ten re
Ka ron ia ke, ka ron ia ke,
E tho ia skwa ia ti nion te
No nen, en ia kwa ton' hok ten.
- 7 Ni ioh a on wa sen na ien
Nok je sos son kwa wen ni io
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 17. L. M.

- 1 Je sos, to ken ske, kon non wes,
Nok a kwa tsi ni ka ska neks
Ne sen ha a io sats te ke
Non wa tsi ni kon non we se.
- 2 A ske ni kon ro ria ne ron
A skwe ria sa ta ri ha te
Sen ha, a kon no ron kwa ke
Nok a kon wen na ra kwa ke.
- 3 To ken ske ka te wen te ta,
Na ke ri wa ne ra ak sra
Ne tsi so tsi kon ia ska neks
Tiot kon a he te ni kwe kon.

TEIERIWAKWATA 18,

- 4 O! Ie sos, a kwe ria sa kon
A ski ten re, ta kwa tien has,
A skwa ton' ha ka non nits te
Non wa, ken wa ki ten ta se.
- 5 Ni ioh a on wa sen na ien
Nok Ie sos son kwa wen ni io,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 18. L. M.

- 1 O! a ia wen, tsi ni iok ste
Na ke ri wa ne ra ak sra
On son kwa te ra nen ta sien
On sa ka ton' ha ka non ni.
- 2 E tho Ie sos ra si tak ta
Ia ka ta te wen te ta ke
On sa ka tat re wa ta ke
Tsi ni wa ke ri wa ne ren.
- 3 A kwe ria ne, tkon ia ti saks
O! Ni ioh Ie sos Ke ri stos,
Tsi ni wa ki ten ton ha ties
Sken' ha tens tsi ni wa kie ren.
- 4 Ta ki tenr, a skie wen ta te,
On son kwa te ri wa ton ten
Tsi ni wa ke ron ia ken ta
Non wa a ke ni kon ra kon.

TEIERIWAKWATA 19.

- 5 Ni ioh a on wa sen na ien
Nok Ie sos son kwa wen ni io
Nok ro ni kon ra to ken ton
Non wa nok tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 19. C. M.

- 1 A kwa, te wa ni kon ra rak,
Te wa te we ien ton
A he twa non ton nion he ke
^HNe ken twen ta ra ien.
- 2 Ni ioh te son kwa ka ne re
Te son kwa ka ken ions,
Nok ro te rien ta ra tsi hon
Tsi ni twen non ton nion.
- 3 Ko wa nen, en ion tsen non ni
Ne ron wa na ron kwa;
Nok a kwa, ion tka ron nia ne
Ne ron wa ie sa ta.
- 4 Tsi he tsi te wa wen na ras
Ne son kwa wen ni io,
Tsi ko wa nen son kwen ten ron
Te te wa ia to ret.
- 5 Ti te wen ni kon ra sa hat
Eh tsi twa sen na ien;
Te tsi te wa non we ra ton
Tsi ni son kwen ten ras.

TEIERIWAKWATA. 20.

6 Ni ioh a skwa ie na wa se
Tsi kwen ni ten ta se
A ion kwa te we ien ton ke
Tsi kwa wen na ra se.

TEIERIWAKWATA 20. L. M.

1 Ie sos, i se, te skwa ten tson,
Sa ne kwen sa ken ha
Oh ne shen se skia ton ta kwen
Ne ta ki ten ra ton.

2 Tsi on wen tsia ke, tha se te
I'h te skia ti sak hon
Wa kia ta ton ha thie skwe
Nok sa skia ta tshen ri.

3 Sa tse kwah, ne a kwa ton'hets
No tkon se ra ksen ha,
Ne sa skia to ta ri sia te
Tsi wa skwen he ia se.

4 Sa ske ri wa ton ten o ni
Ne a kenn hi se ra,
Nok ka ron ia ke non ka tih
Sa ska ha se ron nien.

5 A ia wen, ia ta ka ies ah,
Tsi ta ke ne kwah se
Nok tsi ni ske ron ia ken se.
Tsa skwa ton 'hok ta se.

TEIERIWAKWATA 21.

- 6 O! Ie sos, wa kon ien ha se
Non wa na kwa ton 'hets
I se wa kon wen ni io ste
O! ta ki tenr tsie nah.
- 7 A kwe ria ne ta kwa tien has
A he te ni kwe kon
Non wa ken tho On*wen tsia ke
Nok tsi ni ien hen we.
- 8 Ni ioh a on wa sen na ien,
Nok Ie sos ke ri stos,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 21. L. M.

IEIATARASTHA.

- 1 Ie sos ne tsi wah son ta te
O nen tsi ie sa rio se re
Tsi ni skwa te nien ten sten ni
Ken wa skwa ri wa ien ha se.
- 2 Ka na ta rok wah te sia kon
Nok sa ton-ne, Tsi kie ron ke,
En ionk kah re wa te, non kwe
Ne na'h twa te nien ten sta kon.
- 3 Nok tsi, oh tsi tsia, wa sats te,
Ne tsi sa ne kwen sa ken ha
Ka ia sa ke, en ka ne kwah
Tsi iah kion kwe ion kwan 'hi kon.

TEIERIWAKWATA 22.

- 4 Tsie ron ke, ta kwen nio ta ni
Ne en tsion kwa ta tre wa ton
Nok en tion kwe ta kon ha ke
En tia kwa ri wa ie ri te.
- 5 To ken ske Ie sos ke ri stos
Tsi ni skwa te nien ten sten ni
E tho ta Kwa to ka ten nis
Tsi ko wa nen, ta kwe non wes.
- 6 Tsi ni skwa ri ho ten sten ni
Tsi ia kwa ia ta ra se re
Ka na ta rok nok oh tsi tsia,
Non wa, ken en ia kwa ie na.
- 7 Ta kwen tenr, ta kwa ie na was,
A ia kwa ri wa ie ri te
Tsi non wa *Eu cha ri stia kon,*
En ia kwa ia ta ra se ron.
- 8 O sa ni kon ra to ken ton
Ka ro ka set, ta kwa tien has
A skwe ria sa to ken ti ste
A he te wa kwe kon non wa.

TEIERIWAKWATA 22. P. M.

- 1 Ni ioh-ne, ien ion we
E tho ka ron ia ke
Ne ia ko ia ne re
Ten ia ko ri wah kwen.

TEIERIWAKWATA 22.

O ren na to ken ti ho kon
Eh ie sa sen na ien he ke
En ie sa ko wa na ta ke.

2 Ia ko ton' ha he re
O ni ia ko tas kats
No tio kwa to ken ti
Ne ie se wa kwe kon
Se ia tshen non nia ten ni ton
Ka ron ia ke ie se te ron
Se ia ton' ha ka non ni tston.

3 O! Ni ioh i se ke
Tia ka we ta kon ne
Sa wen na to ken ti
Te ie ka ne ra kwe
O nen non wa se na ton ni
Tsi na te tio ron ia swat he
O! Ni ioh tsi te si te ron.

4 Tsi ni sa ia ne re
Ni ioh ia skwa kwek te
Sen tio kwa to ken ti,
Ne ie se wa kwe kon
En skat a ia kwa tshen non ni
Ah kwa sen no wa na ta ke
Son ha ha, a kwa nia he sen.

5 Te kwa non we ra tons
Tsi ta kwa no ron kwa
Ta kwa ia ta non stats
Sken non thi ia kion' he

TEIERIWAKWATA 23.

Ni ioh a on wa sen na ien,
Nok Je sos son kwa wen ni io,
Nok Ro ni kon ra to ken ton.

TEIERIWAKWATA 23. S. M.

- 1 Swa ia ta to ken ti
 Se wa ta skats hon we
 Ni ioh ra o kon nien se ra
 Te se wah ri wa kwen.
- 2 Tion kwe non wen tsia ke
 Twa te wen na kets ko
 Ta tsi te wah ri wa kwa se
 Ne son kwa ia ti son.
- 3 A he twa ton' ha ren
 A he twa tshen non ni
 Tsi ni son kwa ia ne ren se
 Non wa tsi tion' he nion.
- 4 Ni ioh Se wen ni io,
 Te kwa ri wah kwa se
 I se te kwa non we ra tons
 Tsi ni skwen ten ra nions.
- 5 A hon ta skwen ten re
 On ta skwa ron ka se
 Tsi non wa ken kwa sen na iens
 Kwa ia ta no ron sta.

TEIERIWAKWATA 24.

- 6 A on wa sen na ien
Ni ioh, nok Ro ien ha,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 24. S. M.

- 1 Ni ioh, te ska ne re
Tsi ni wah kia ta wens
Wak ka se ren ton nion, non wa,
Tsi ni wah ki ten tas.
- 2 Sa ten ni ten ra sra,
Sah ne, ke nia he sen,
Ne ton sas te ni na kwe ri
On sa sia ne ren ste.
- 3 Ah se, on sa son ni,
Tsi ni ke ria so ten
A kwe kon on sa skwa ton ten
Tsi ni kon sen ten ni.
- 4 Sa wen na to ken ti
Wa ka ton ta kwen nis,
Na kon ia ton ta ti he ke
Tsi ni se wen no ten.
- 5 A skwe ria si io ste,
A kon non we ha ke,
A kon ia ta na ron sta ke
Tsi ni sa ia ne re.

TEIERIWAKWATA 25.

- 6 Ton tak ka se ro keh,
Ton ta ke ni konr hens,
Na ke ri wa ne ra ak sra
On sa kon' hi io ne.
- 7 A on wa sen na ien
Ni ioh nok Ro ien ha,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa nok tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 25. C. M.

- 1 On ta skwa ri wa non we se
Ni ioh Se wen ni io,
Non wa ken wa ho ka ra weh
Te kwa ri wa kwa se.
- 2 Tsi wa skwa ten ni kon ra ren
Wa skwa te we ien ton
Sken non sah ion kwa ka ra weh
Ne ken wa son ta te.
- 3 E tho, non wa, On kwe ria ne
On ta ka ien ta kwe,
Tsi ta kwa non we ra ton
Ne ta kwa ia ti son.
- 4 Tsi ni skwa tsen non nia ten nis
Te kwa non we ra tons,
A kwe kon tsi ni skwen ten re,
Kwa sen na no ron sta.

TEIERIWAKWATA 26.

- 6 Ni ioh a on wa sen na ien,
Nok Ie'sos Ke ri stos,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 26. L. M.

- 1 Ia ke ni kwe kon, ne Ni ioh
Ke ri stos, tsi thi ie ta kon
Nok tsi wa ka ten tion ha tie
Ka ron ia ke, ke nak ti saks.
- 2 Ra on ha, ra kie na wa se,
Ra ke sa sten se ra wi se
A kwa, rak ha hi io sten ni.
Tsi ni ia on kwe non ha tie.
- 3 Sah ne, tsi ni io ha ho ten
To ken ske, Ok thi iot te ron,
Eh so non kwe, ie iah ta tons
Tsi te ia ko te ron we kon.
- 4 To ken ske ra ke na ton ni
Tsi ni io ta ksen na kwe ri
Wa ke ri wa ne ra ak skon
Nok a kwa wa ki tent ko wa.
- 5 Tsi se wa ka tat re wa ton,
Se wah ka te no ha re se,
Ne a ke ri wa ksen se ra
Se wa ka ton' ha ka non ni.

TEIERIWAKWATA 27.

- 6 A kwa ton' hets he ra kwe kon
Ni ioh te tse non we ra ton
Tsi ni ko wa nen ien ten ron
A kwa, non wa, sia no ron kwa.
- 7 Ni ioh a on wa sen na ien,
Nok Ie sos son kwa wen ni ioh,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 27. L. M.

- 1 Se wen ni io twa kwe kon hak,
Tsi o nen ten tsion kwa re nion
Non wa ken tsi sa sen na kon,
Ne ken tho ion kwa tken ni son.
- 2 Nia wen, tsi kwa wen na ron kas,
Tiot kon a kwa ton ta tshe ke
A kwa wen na no ron kwa ke
Tsi e tho ni skwa ri hon te.
- 3 O! sa ni kon ra to ken ti,
Ka ro ka set, twa kwe kon hak,
Nok a skwe ria sa na non ste
Ne sa ri wi io ston se ra.
- 4 A skwa ton' ha ka non nia te
Tsi a he te wa kwa kon ke
Tsi na he, ne ken, ion kwen tent,
On wen tsia ke ia kion' he nion.

TEIERIWAKWATA 28.

- 5 Ni oh, a on wa sen na ien,
Nok, Ie sos son kwa wen ni io,
Nok, Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 28. L. M.

NE EHTSINN IAKONONWAKTANI.

- 1 Se wen ni io ta kwa ien ha
I se sa son tsi ia kion' he
A kwe kon te sen non ton tie
Tsi ni ion kwa ia ta wen se.
- 2 Ion kwen tent ion kion' ha ne tska,
Ia te ka to ken tsi na he
Ok sken non, ta ia kion he ke,
Non wa, ken tsi ia kion he nion.
- 3 Ni ioh, i se te sen non tons
Tsi wa tons ion kwa non wak tens
A kwe kon ia kwa ron ia kens
Ne tsi ion kwa ri wa ne ren.
- 4 To ken ske, ta kwa na ton nis
Tsi its wens ne ka ri wa ksen,
Tsi e tho ia kwa ie ron ke
To ken ske ia kwa ron ia kens.
- 5 [* A skwen ten re, a tsi ten re,
Non wa, ken te ho kon hen tons
A tse ni kon ra ni ra te
Tsi a ia nia he sen ha ke.

- 6 Sa ten ni ten ra se ra kon,
 A on ta tsa tka tho, non wa,
 Tsi ni ti sa ni kon ro ten
 A tse ni kon ra ien ta ten.
- 7 Eh tsie na was, se wen ni io,
 Ra te wen tet non wen tsia' ke
 Tsi ron' he, ia wen ni io stak
 Ka ron ia ke ra ska nek sek.
- 8 Ra o ri wa ne ra ak sra,
 Ke ri stos ra o ne kwen sa
 Ne on sa tse no ha re ton
 Ra ho ton' he tse ra kwe kon.
- 9 O! ta kwen tenr a tsi ten re
 Ka ron ia ke, ka ron ia ke
 Ra o 'ton' hets ia sia ti niont
 E tho ia io tshen non ni ke.
- 10 Ni ioh a on wa sen na ien,
 Nok Ie sos son kwa wen ni io,
 Nok Ro ni on ra to ken ton
 Non wa nok tsi ni ien hen we.]

[*Ne tokat, tsiakothonwisen iakononwaktani enkenhake ne tenion-
 tateriwakwasheke, etho tsi iotsis tokware* nentsiontasawen ne
 iaia: nikariwake sekon iotatenron.*]

- 5 A skwen ten re, a she ten re,
 Non wa, ken te io kon hen tons
 A se ni kon ra ni ra te
 Tsi a he sa nia he sen ke.

TEIERIWAKWATA 29.

- 6 Sa ten ni ten ra se ra kón
A on ta sa tka tho non wa
Tsi ni ti sa ni kon ro ten
A tse ni kon ra ien ta ten.
- 7 Eh tsie na was, se wen ni io,
Wa te wen tet non wen tsia ke
Tsi ron ion' he, ia wen ni io stak
Ka ron ia ke wa ska nek sek.
- 8 A o ri wa ne ra ak sra
Ke ri stos ra o ne kwen sa
Ne on sa seh no ha re ten
A ho ton' he tse ra kwe kon.
- 9 O! ta kwen tenr a sti ten re
Ka ron ia ke, ka ron ia ke
A ho ton' hets ia sia ti niont
E tho ia io tshen non ni ke.
- 10 Ni ioh a on wa sen na ien,
Nok Ie sos son kwa wen ni io,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 29. C. M.

EK SA HA NE IA KO NONWAKTANL

- 1 Ni ioh, sa ia ne re,
Wa kwen ni ten ta se
Non wa, on ta skwa ron ka se,
Tsi ni kwa ne ken nis.

TEIERIWAKWATA 30.

- 2 Ne a skwen ten ra se
On ta se ia tka tho,
Ne ken ia ko non wak ta ni
Se ien ha E ksa ha
- 3 A on ta se ten re
A se ie wen ta te
Tsi te ia ko kon hen ton se
Nok ia ko ron ia ken.
- 4 Ni ioh, a se ten re
Sa ten ni ten ra sra
A hon ta ia kor ho rok te,
Nok a on sa ion ton.
- 5 A on wa sen na ien
Ni ioh, nok, Ro ien ha,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 30. C. M.

- 1 Ie sos kwa ri wa ne ra kwas!
Tsi ni skwa no ron kwa,
Ta kion' ha ka non nia ten nis
Tsi ni skwen ten ra nions.
- 2 Sa te ron ia ie wen te ton
Son ta skwen ten ra ne,
On kwe, na sa ta tie ra te,
Wa sa ta tie sa te.

TEIERIWAKWATA 31.

- 3 Ta skwa nien te, ne ia kion kwe,
Ion kwa ta tie sa ton
Nok ion kwa ta tia ta ton ton
Ka ri wa ksen sra kon.
- 4 O! Ie sos sa ten ni ten ron,
Seh skwa skon ta ko he
No' ne shen, a ion kwe ton ke
A ion kwa tka ron ni.
- 5 Tsi ten te ron, sa kwa ni ha,
Te skwa nak ta ien ni
E tho nie skwa ni kon ren has
Ne tho ia ia kwa we.
- 6 Ni ioh, a on wa sen na ien,
Nok Ie sos ke ri stos,
Nok ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 31. L. M.

- 1 Se wen ni io, ta kwa ton tek
No nen wa ka te ren na ien,
Sah wen on we ne tsi kon' he
Neh, non wa, kon tsa ni ta kwa.
- 2 Wah ka ti, ne se ri wa swens
Tsi ni wat ne ke non tsi ne
Tsi wa ke ni kon ro ta kwas,
To sa ne a onk ka ron ni.

TEIERIWAKWATA 32.

- 3 Oh ia non wa non sa kie re,
A skwa ta ko na kwe ria ne,
A ka te ren na ien se ke
Non wa, n'ia twen ni se ra ke.
- 4 Ra ia ta no ron ne Ni ioh,
En te wa ke ta kon ha ke,
Tsi hen hi ien ni ten ta se
E tho ni ha ke ri hon te.
- 5 Ni io a ske ni kon ron ni
A ke no ron kwe sa wen na,
Nok ih se ke ne ken wen te
A ske ni kon ra nen tak te.
- 6 Ni ioh a on wa sen na ien,
Nok Ie sos son kwa wen ni io,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 32. L. M.

- 1 Ni ioh, tsi ni skwa non we se
A ste son ta kwen ten ra nions,
Ta kwa na ton ni ha t'ie se
Tsi ni sa ten ni ten ra skon.
- 2 Tsi ta kwa ia ta non sta ties
Nok te skwa snie on ha tie se,
A ion kwa ni kon ro ta ko
Tsi a kwa wen na ra kwa ke.

TEIERIWAKWATA 33.

- 3 O! Ni ioh, ka ta kwa ton tats
Tsi ken non wa ka ren na kon,
En skat, kwa sen na no ron sta
Nok te kwa non we ra ton nions.
- 4 O! a skwe ria sa ne tska te,
O! Ni ioh, ia te sia ti ok,
A kwa sen na ien ton se ke
Non wa, nok, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 33. L. M.

- 1 Ka se ne, te wa kwe kon hak,
Tsi ni tion ne Ra wen ni io
To ken ske, te we ria sa kon
Te tsi twa ri wa no ron kwak.
- 2 Te wa ni kon ra kwe kon hak
Ra o sen na te wa ton ron,
Ra o wen, tsi ni ho tie sen
A ste son, ne te wa tka thos.
- 3 Ne son kwa wis ne tion he kon,
A ste son, son kwa tsien ten nis,
Nok ra ah we, tsi twa ton ries,
Te son kwa snie hon ha tie se.
- 4 O ka se ne, te twa ie na
On kwe ria sa kwe kon, ken hak,
Te tsi te wa non we ra ton
Tsi ni son kwa ia ta ken' has.

TEIERIWAKWATA 84.

- 5 Tsi ni ion kwa ni se ri io
Eh tsi te wa nia he sen hak
Te wa ni ken, tsi ni twe re
Ra o sen na kon ne Ie sos.
- 6 Ni ioh, a on wa sen na ien
Nok Ie sos son kwa wen ni io,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 34. 6s & 4s.

- 1 Se wen ni io, a kwa
Sa ten ni ten ra skon
Ta ti tenr hek ;
Nok a kwa wak to kens
Tsi ka ri wa ne ren
A o ri wa, tsi sa
Ron ia, ken hon.
- 2 O! Ie sos ka tka tos
Tsi ni kon ie se ta,
Kon wen non ties,
Ka te na tka ra kwas
Tka ron ia ken sra ien
Tsi on kwe ton ha tie,
Ta ki tenr hek.
- 3 Tsi wa ka tkon sa te
Ska ri wa ke ron tas,
Na ken' hi sra ;

TEIERIWAKWATA 34.

Ska te hens, sken' ha tens
Tsi ni wa ka tie ren
Tsi na he si kon' he,
Ta ki tenr hek.

4 Wa ka ska ton ha tie
Tsi wa ki ten ton we
Kon wen non tion,
O ne shen ro ron ke
Nia hon kwe ron ha tie,
Ke ron ia ken se re
Io ne ra kwat.

5 Ie sos, te skwa ten tson,
A on ta skwa tka tko
Ta kie na was ;
To sa, ra ke sen ni
No tkon se ra ksen ha
Ne a on tka ron ni
Na kwa ton' hets.

6 A on wa sen na ien,
Ni ioh roń wa ni ha,
Nok, Ro ien ha,
O ni, n'a shen ha ton,
Sa twa ti sen na ien,
Tsi ni iot ken wen to,
Nok tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 35. C. M.

- 1 Sah ne ra ko, a kwa ton' hets
Tsi ra ke no ron kwa
Ne, Ni ioh Ie sos ke ri stos
Eh ne ken to tsnen ton.
- 2 Io ne ra kwat, ro ne khwa on
Wa ha kwen he ia se,
Sah ke nia ken se n'o ne shen
A on kwe ton ha ke.
- 3 O! Ie sos, sa ten ni ten ron
A on ta ski ten re
Ken non wa wa ki ten ta se
Wa ka ta tie sa ton.
- 4 O! ta ki tenr, ta kia ton nek
Ne ka ri wa ksen ke,
Ta kia ton nek ne O ne shen,
Ta kwa tsen non nia ten.
- 5 Ka ron ia ke ta ki a ti niont
E tho sa si tak ta
Ta on kwa ti skwen ta ra ke
A kon sna ien se ke.
- 6 Ni ioh, a on we sen na ien
Nok Ie sos ke ri stos,
Nok Ro ni kon ra to ken ton
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 36, 37.

TEIERIWAKWATA 36. L. M.

- 1 Ie sos tsi ni sa ia ne re
Ia te sia ti, kon ro ron kwa,
Tsi ni sa ten ni ten ra skon
Son ha ah ok kon nia he sen.
- 2 Ie sos a on ta skwa tka to
Non wa tsi ni wa ki ten tas
A ke ri wa ne ra ak sra
Wa ke ria sa non wak ta ta.
- 3 Tsi kon sen ten ni ta ki tenr,
A on sa ske ri wa ton ten,
Tsi ni wa ke ri wa ne ren
Ne a on sa ske no ron kwe.
- 4 To ken ske kon wen ni io sta
A kwa ton' he tse ra kwe kon
Tsi ni wa ke ri wa ien ton
Tsi ise ta ke wen ni io.
- 5 O ta ki tenr, ta kwa tka to
Non wa tsi ni wa ki ten tas
Ken non wa wa ke ron ia ken
Tsi ni kon ni kon rak sa ton.

TEIERIWAKWATA 37. C. M.

- 1 O ra ka nih ka ron ia ke
Tsi non te si te ron,
Non wa, ia te wa ka tsia te
Kon ien ni ten ta se.

TEIERIWAKWATA 38.

- 2 I se, tsi ni sa ia ne re
Wa ka te rien ta re,
Sa kwe nion, n'a skie na wa se
Tsi ken wa ki ten tas.
- 3 To kat en skwa te wen te te,
Ka nah nen te kha we
Nen wa kia ta kenn ha ta kwe
Nen tki he ion se re.
- 4 Ni ioh i se ta kon' he ton,
I se kon nia he sen,
Tsi se kon, non wa, ka ton ries
Ken wen ni se ra te.
- 5 O tsi ni sa ten ni ten ron,
Tsi ni ske no ron kwa,
A kwe ria ne, tkon ia ska neks,
Na he te ni kwe kon.

TEIERIWAKWATA 38. S. M.

- 1 Ni ioh se wen ni io,
Te kon non we ra tons
Tsi se kon sken non ti konn he,
Ken wen ni se ra te.
- 2 Tsi se kon, ka ton ries,
I se ta ki ten re,
Ta kia ta non sta ton ha ties
Tsi ni ske no ron kwa.

TEIERIWAKWATA 39.

- 3 I se ta kia ti son,
I se ske wen ni io,
I se ka ii kon ren na ien
Te kon non we ra tons.
- 4 Tsi ni ske no ron kwa,
Tiot kon kon ie ia rak,
Nok a kon wen na kwa ke;
Tsi ni sa ia ne re.
- 5 Ni ioh ta ki tenr hek,
A he te ni kwe kon
Ne ken wen ni se ra ta tie,
Tsi ni wen ni se res.
- 6 A on wa sen na ien
Ni ioh nok ro ien ha
Nok ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 39. 8s & 6s.

- 1 Ni ioh ne son kwa ia ti son,
Ia ot he non te ho no ron
Eh tsi te we ia aak,
Eh tsi te wa nia he sen hak;
Tsi ni ion kwa ton ta kwen nis,
Ra on oh, son kwa wis.
- 2 Ni ioh tsi ni sa ia ne re
I se ke ia kwa te kwa ta
I se ok to ken ske

Sa kwa nion ne on ta skwan' he
 Nok a skwa ia ta non sta te
 Tsi ni ion kwen ten tas.

3 A on sa skwa ne ren sion ko,
 Tsi ka ri wa ne ra ak sra
 Son kwa ne renk ta kon,
 Ne O ne shen, ta ko wa nen
 Son kwa na skwa ien ta tie se,
 Son kwa ron ia ken ta.

4 O, ka ron ia ke, tkwa ni ah,
 Tsi ni se sa sten sro wa nen
 Ton ta kwa ia to tsi;
 Tsi ni ion kwa ia ta wen se;
 Nok to sa ka ri wa ksen sra
 A ion kwa ka ron ni.

5 O ta kwen tenr, ka ta kwen tenr,
 I se ne ka ni se ri io,
 Ne ia kwa nia he sen
 Tsi ni sa ten ni ten ra skon
 Na skwen ten re ka ron ia ke,
 Ia ia kwa ia ta tir ha ne
 Tsi non' te si te ron.

6 Ni ioh a on wa sen na ien
 Nok ro ien ha Ie sos kri stos,
 En skat a ken ha ke
 Ne Ro ni kon ra to ken ton
 Sa ta hon wa ti kon nien ste
 Tsi sa ha ti ia tat.

TEIERIWAKWATA 40.

- 1 O Ie sos te wa ke ta kon
Tsi to ken ske iah te sia ti,
Tiot kon si te ske no ron kwa
Tsi e tho a kwe ria sa kon
Te ni kwe kon, ta kwa tien ni
Tsi to ken ske kon ien te ri
A kwa wa ka ton' ha he re
Nok kon sen na to ken ti sta.
- 2 To ki ten ron, wa ka tka ton,
Tsi ni se no ron kwa n'onkwe,
E tho Ie sos, sa ia sa ke
Wa ke ni kon ra ien ta se.
Tsi ni io ri wa ne ra kwa,
Sa ne, sa ta te wen te ton
Tsi ni sa ten ni ten ra skon.
- 3 A ski ten re a kat tka to
Tsi ni wa ke ri wa ne ren,
A kwa, a ke ri wa ko wa
Tsi ni sa ne kwen sa ri hon
Nok ne se skwa skon ta kwa ton
Ne a ion kwa te tsi ren ton
- 3 Nok a ion kwat ka ron ni hon,
Wat ka ron nia se ro wa nen.
- 4 O Ie sos ka ta kwen tenr hek
To sa ne ok ta ka ies ha

TEIERIWAKWATA 41.

Tsi ni skwa ri wa kwe nia se
E tho te ka ia son te ke

Se skwa ri wa se ron nien ni,
Ni ioh, tsi ni skwa no ron kwa,
Ie ia kionn hek, ka ron ia ke,
En kwa sen no wa na ta ke.

5 Ie sos tsi ni skwen ten ra nion
Ion kwa ni kon ro ria ne rons
Ne a kwa wen ni ios ta ke
A kwe kon tsi ia kion' he nion
I se wa hi te skwa ten tson
I se ok ka ti, O, Ie sos,
Tiot kon, kwa se na ien se ke
Ten kwa non we ra ton he ke.

6 O! Ni ioh ne ron wa ni ha
A on wa sen na ien, non wa,
Tsi ki non ta io ton ha tie,
E tho ki nen io ton ha ke,
Non wa, nok, tsi ni ien hen we,
Sa ta on wa ti sen na ien,
Ne a sen se ra to ken ti,
Sah ne sa ia ta ne Ni ioh.

TEIERIWAKWATA 41. C. M.

1 Ni ioh tsi sa ten ni ten ron,
I se kon nia he sen,
Non sa ske ri ho ta ri sien
Na kri wa ksen se ra.

TEIERIWAKWATA 42.

2 O ton ta ke ri wa ton ten
Tsi ni kon sen ten ni,
To sa ne wa ka ron nia ten,
Ta ki tenr hek ni sa.

3 A on ta se ia ra se ke
Tsi ra kwen he ia se
E tsien ha Ie sos ke ri stos
Seh sa ke skon ta kwen.

4 To sa ne ok ta ka ies ah
Tsi ra ke ne khwa se,
Ne se sa kia ton ta kwa ton
No ne shen ron non ke.

5 O, Ni ioh i se ta kien ha,
A on ta skwat ka to
A ski ten re ka ron ia ke
A skwa tsen non nia ten.

TEIERIWAKWATA 42. L. M.

1 O, Ni ioh tsi ni ien hen we
Sa ten ni ten ra skon ko wa
Ne ken wen ni se ra te nion
Ne ion kwa na ton ni ha ties.

2 Tsi ia kionn he, sa non sta ties
Tsi iah kwa ton ries hi sah we
Ta kwa wis ne iah kionn he kon
A ste son te skwa nie ha ties.

TEIERIWAKWATA 48.

- 3 Tsi ni sa iah ne re ko wa,
Tsi ni skwa tsen non nia ten nis
I se te kwa non we ra tons,
Nok kwa sen na to ken ti sta.
- 4 Ka ta kwen tenr, ta kwa ton tats
Tsi ken te kwa ri wa kwa se,
A kwa, kwa sen na no rons ta
Tsi ni sa iah ne re ko wa.
- 5 Se kon ne sa ten ni ten ron
Non wa a ion kwa ra se ke
Ion kwen tent ta kwann has ho kon,
To sa a skwa te wen te te.
- 6 Ia ka he we, ka ron ia ke,
A kwe kon ia skwa ia te we,
Tsi te se nak ta ra kwen ni
A kwe kon ne thie seh ta kon.
- Ni ioh, a on wa sen na ien, &c.

TEIERIWAKWATA 43. L. M.

IONTATIATATAHASTA.

- 1 Se wen ni io, ta ki tenr hek,
Tsi wa ki tent, ne ken kon kwe
Wa ka ten ni se rok ta ne
Tsi e tho ni sa ri wi son.

2 Oh ken ra, se wa ton se re
 Ne kie ron ke, ne kie ron ke,
 Tsi e tho ni te wa ke non,
 E tho nion son kwe non ha tie.

3 Sah e tho kie ron ke ken ha,
 En ken he ie n'on wen tsia ke,
 En ionn he ke na kwa tonn hets,
 Ne Ie sos en ti ie ta kon.

4 E tho ien kia ta tir ha ne
 O, se wen ni io, tsi konn he,
 Tsi te ske nak ta ra kwen ni,
 Tsi te tio ron ial swat he tsi.

5 Ta ki tenr to sa kia ta ton
 Tsi ke saks ne ka ron ia ke,
 Ta kie na was a ke tshen ri
 Tsi ni io tha ha ie ra ton.

6 Sken non ko wa, ta ki he ie,
 A on kwa tonn ha ka non ni
 Tsi sa ten ni ten ra se ra
 Ne ok a on ker ha re kon.

7 Ron wa sen na ien ne Ni ioh
 Nok Ie sos Ni ioh, ro ien ha ;
 Nok Ro ni kon ra to ken ton
 Non wa, nok tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 44.

TEIERIWAKWATA 44. C. M.

- 1 Se wen ni io ta kwa tkon tats,
Tsi kwen ni ten ta se,
Ne tiot kon a skwen tenr he ke,
Tsi te skwa ka ne re.
- 2 Sa ne, kwa ni kon rak sa ton
To sa ta kwa re wat,
Ne tsi sa ten ni ten ras skon
Ta kwen tenr hek, ni sa.
- 3 Nok ta kwa thon tats tsi non wa,
Tsia kwa tat re wa tha;
Tsi ko wa nen kwa ie sa ton
Non kwa ni kon ra kon.
- 4 Iah tia ie he we tsi ni kon,
Ion kwen non ton nion kwen
Ne ka ri wak sen se rak sens
Kwa ni kon rak sa ton.
- 5 Nok ko wa nen kwa ie sa ton,
Ne iah kwa wen na ke;
Tiot kon ne ion kwa ta ra kwen
Ne ka ri wa ne ren.
- 6 Se wen ni io, te kwa tkon tats,
Tsi kwen ni ten ta se;
A on sa skwa ri wa ton ten
Tsi ni kwa sen ton ni.
Ni ioh, a on wa sen na ien, &c.

TEIERIWAKWATA 45, 46.

TEIERIWAKWATA 45. L. M.

- 1 Tsion wen tsia kwe kon ne tsion kwe
En ska nisa ta ken ha ke,
Tsi ah tsi se wa sen na ien ;
Ne Ni ioh son kwa wen ni io.
- 2 A kwa se wa tshen non ni hak,
Tsi en tsi se wa sen na ien,
Nok tsi ten se wa ri wa kwe,
Ne Ni ioh, ra o ri wa ke.
- 3 To ken ske tsi hi te we re
Ra on ha tsi wa ok Ni ioh,
Nok a kwe kon ra on ha ke,
Tion kwa ien ta kon, ne tion kwe.
Ni ioh, a on wa sen na ien, &c.

TEIERIWAKWATA 46.

VENI CREATOR.

- 1 Ni ioh sa ia ta to ken ton
To ken ske sa ni kon ro shon
Ka ro, non wa, on ta se te
A kwe kon a skwa tien ha se.
- 2 Ta kwen tenr, on kwe 'ria sa kon
E tho sa tsi ra to ken ti,
Sa te kat, ta skwa swat he ten,
Nok ta kwa ia ta to ken tist.

TEIERIWAKWATA 47.

- 3 Ne a skwa ia ta kenn ha te,
Tsi a kwa ien te ri ha ke
Nok a ia kwa ien te re ne,
Tsi io ha te, ka ron ia ke.
- 4 Sa kwe nion, ok ti wa kwe kon,
Se wen ni io tsi ia kionn he,
Kwen ni ten ta se, sa ton tek,
Te ska ne re tsi ion kwen tent.
- 5 Tsi ni sa ten ni ten ra skon,
O! to sa, ta kwa ia ton ti,
Nok tiot kon, te wa kwe kon hak,
Ta kwa tshen non nia ten ni hek.
- 6 Ta kwa ia ta kenn ha, non wa,
To sa, No tkon se ra ksen ha,
Na son kwa ni kon ro ta ko
Ne a kwa ni kon ra ksa te.
- 7 Se wen ni io, tsi iah kionn he,
A ie sa sen na ien non wa,
Ne a shen se ra to ken ti,
Nok tiot kon, e tho nen io ton.

TEIERIWAKWATA 47.

- 1 Ni ioh ta kwa ien ha, Ie sos,
tsi ni son kwa tie ra se, ne ok
ion kwar ha re kon, ne ka ron
ia ke, a ia kwa tsten non ni.

TEIERIWAKWATA 48.

- 2 Tsi ni se wen no ten, ne sa ia
ton se ra to ken ti ke, te son kwa
ten tson, se son kwa ni non,
ra o ne kwen sa to ken ti ko wa,
ia te io ne non.
- 3 Iah on ka, ra on ha ha ok, ne Ie
sos, sa kwa sen na iens nok sa
kwa wen ni ios ta, non kwa
tonn hetst, tsi te son kwa ten
tson.
- 4 O! Ie sos, i se ok to ken ske kwa ni
he sen, ne ka ron ia ke a ia kwa
tshen non ni, tsi ise ok o ne
shen, ses kwa skon ta kwen.
- 5 O Ie sos ka ta kwen tenr to sa
ia kwat ka ron ni, tsi i se ok to
ken ske kwa nia he sen ne
ka ron ia ke, a ia kwa tshen non ni.

TEIERIWAKWATA 48.

- Ni ioh, on wen tsia kwe kon, Ie sa ni
ha, kwa nen tons ;
- 2 Nok te kwa non we ra tons tsi ni
skwaiatateriston.
- 3 Tsi kwa ien te ri, ka ri wi ios ton ke
Te skwa swat he ten nis.

- 4 Nok sa wen na to ken ti, ion kwa to ka ten nis, tsi ni sa ni kon ro ten.
- 5 Tsi kwa wen nen ha we, ion kwa ton, ha ka non ni, tsi te si te ron ion kwa ha ha hon nien nis.
- 6 Ka ri wa no ron ko wa, tsi i se ke tion kwe ta kon, sa ni kon ra to ken ton, son kwa ra wa ni ra ti, tsi te kwa wen na ka ne re.
- 7 A kwe kon ne to ken ske, ia ko ri wi ios ton, te seh ni kon ra swat he ta.
- 8 Ise se ni kon ra ni rats tsi iah te ia ko wen na ta, tsi ia ko ri wi ios ton.
- 9 A kwe kon ne ken tio kwa ka ien ie sa wen nen ha wa kwe, ne ahse o ni ken tio kwa no ron, ne Ie sos ton we ta kon ne.
- 10 Se ien ni kon kats ta ton tsi ron wa ti ron ia ken ton; nok ro ti nek wa hon, ka ri wi ios ton, ro nen he ia ton.

TEIERIWAKWATA 49.

11 Ni ioh sa ni kón ra to ken ton,
ise wa ses hats ten ron, tsi ni
tho ne ta kon ne, wa hon ta te wen
te te.

12 Ta kwen tenr a iah ki ia nen
ha we, to sa ne kat ke, a ion kwa
wen na te, tsi te kwa wen na ka ne
re.

13 A on wa sen na ien ne Ni ioh
Ron wa ni ha, nok ron wa ien
ha, nok Ro ni kon ra to ken ton.

14 Tsi ni io ton ne tson ton ta se wen,
tsi ni io, non wa, nok tsi nen io
ton ha ke tsi, ni ien hen we. *Amen.*

TEIERIWAKWATA 49.

1 Ta kwen tenr, se wen ni io, ne ken
ia kwa ta ra ien, ta kwa ien ho kon
ha.

2 I se, ta kwa ia ti son, i se ih sah we
tsi ia kwa ton ries nok ta kwa ia
ta nons ta ton ha ties.

3 Ka ta kwen tenr, sa ten ni ten
ra se ra kon, non we, ton ta skwat ka
ne ren nok a skwat hen non nia ten.

- 4 To kwa ni kon ro wa nat,
a ia kwa we ien te ta ne, tsi ni
ion ki ri hon nien ni, nok ne
a ion kwa ton ha kwa ri sia te.
- 5 A skwat tok ha tse ron, a ia
kwa ha wa ke, ka ti, tsi ni ion
ki to ka ten nis, ne ko ri wi
io son.
- 6 O! Ni ioh, kwa ni ha, kwen
ni ten ta se na he te wa kwe
kon ha ke, nok ok ti io ri wa
kwe kon, a skwa ia ta te ris ta
ke.
- 7 Ka ron ia ke tsi te si te ron, a skwen
ten re ia ia kwat ka tho, nok e tho
tsi ni ien hen we, en kwa
sen na ien se ke.
- 8 A on wa sen na ien ne
Ni ioh Ron wa ni ha, nok
ron wa ien ha, nok Ro ni kon
ra to ken ton.
- 9 Tsi ni io ton ne tson ton ta
sa wen, tsi ni io, non wa,
nok tsi nen io, ton ha ke,
tsi ni ien hen we. *Amen.*

TEIERIWAKWATA 50, 51.

TEIERIWAKWATA 50.

IN TEMPLO SANCTO SUO.

- 1 [Ra o non sa to ken ti ke,
Te tsi te wa non we ra ton]
Ne Ni ioh son kwa wen ni io
E tsi te wa sen na ien
Ne tsi ra ia ta no ron.
- 2 A skwen ten re se wen ni io,
A he te wa kwe kon, non wa,
Tsi ne ion kwat ken ni son
Ne ta kwa non we ra ton
Tsi ni sa ten ni ten ron.

TEIERIWAKWATA 51. C. M.

- 1 Io ne ra kwas n'a kwa tonn hets,
Tsi ni son kwen ten ron,
Son kwa no ron kwa ne tion kwe
Ne Ie sos ke ri stos.
- 2 Tsi ra we ron, a he tionn hek,
Ro ta te wen te ton,
E tho te ka ia son te ke,
Tsi son kwen he ia se.
- 3 E tho io ken, ra ie ron ke,
Tsi ro ron ia ken hon,
Ok ti ha ia ta kwek tsi hon
Tio ne kwen sa ri hon.

TEIERIWAKWATA 52.

- 4 Ne son kwa ten nio ta kwen nis
O ka ris ti ia kon
Son kwa non tens ra ie ron ke
Nok ra o ne kwen sa.
- 5 Ie sos te kwa non we ra tons,
Ne tsi ni skwen ten ron ;
I se, ses kwa ia ton ta kwen
No ne sen ro non ke.
- 6 Tsi ni ses kwa skon ta kwa ton,
Tsi ta kwa he ia se,
A skwen ten re ka ron ia ke
A ia kwa tshen non ni.
- 7 Ron wa sen na ien ne Ni ioh,
Nok Ie sos ke ri stos,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi nen we.

TEIERIWAKWATA 52.

- 1 I sos, tsi ni skwa no ron kwa,
E tho ia kwat ka tos,
Tsi sa ta te ron ia ken ton
Nok ta kwen he ia se.
- 2 Tsi tion kwe ta kon, as te son,
Te ia kwa ka ne re,
E tho sa ia ta nen ta kon,
Te ka ia son te ke.

- 3 E tho te ia kwa ka ne re,
Sa ne kwen sa ken ha ;
Tsi ie sa ka re wa ta nion
Io na wa ke to ton.
- 4 Ne ta kwa te nien tens ten ni
Tsi ni sen ten ta hon,
Non wa O ka ris ti ia kon
Tsi ia kwa ia ta ras.
- 5 Nok tsi ta kwa wis tsie ron ke,
Sa ne kwen sa o ni,
Tsi son ha ke tion kwe ta kon
Ne ion kionn hets ta kwa.
- 6 I sos! i se ta kwa ien ha,
Tsi ni skwa no ron kwa
A kwe kon a skwa tien ha se
Non kwa ni kon ra kon.
- 7 Ion kwar ha re n'as kwen ten re,
Na se ia to ren ne
Sa ia ne rens ta tse ra kon,
Ne se ien ho kon ha.
- 8 A on wa sen na ien ne Ni ioh,
Nok Ie so ke ris tos,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,
Non wa, nok, tsi nen we. *Amen.*

TEIERIWAKWATA 53.

TEIERIWAKWATA 53.

- 1 Ie sos tsi ni skwa ro ron kwa
E tho, O ka ris ti ia kon,
Tsi ni sa te nien tens ta kon
Ne non wa ta kwen nio ta nis,
Nok ne tson kwe ia ra kwen nis,
Sen he ion, ta kwen he ia se.
- 2 Ne tho ne tsi wa son ta te
Ne tson te ri wa ni ra te,
Tsi te ka ien tann ha re ke
En ie sa ia ta nen tak te
E tho ne ni sa ri wi son,
Tsi en ie ia ta ra se ke.
- 3 E tho, O ka ri sti ia kon,
Se ron ne tia ka we ta kon,
Non we, en tsiont ka to se ke,
Tsi te io te non ia ni ton,
Tsi ni sa ia ta wen se ron,
E tho ne, tsa sa tonn hok ten.
- 4 Tsi na he sa ie sa ta nion,
Tsi na he ie sa na skwa ien,
Io ne ra kwat, tsia ta kwe kon,
Tsi ie sa ka re wa ta nion,
E tho, sa ne kwen sa ken ha
Ioh rih on, ih, on kwa ri wa.

TEIERIWAKWATA 58.

- 5 Tsi ni skwa ri wi sa ha ni,
E tho O ka ri sti ia kon,
No nen tsi si he ion se re,
Wa skwa ri wa ke tot ha se,
Nok e tho ni ia kwa ier ha
Tsi ni skwa ri ho ten sten ni.
- 6 Ie sos i se sa ri wi son,
Nen iek se ke ne Tsie ron ke
Nok ne wa te nien tens ta kon
Tsi ni ka na ta ra no ron
Ne O na ta ra to ken ti,
Ih ieks ne tia ka we ta kon.
- 7 Tsi o ni en ie ni ki ra
Ne sa ne kwen sa to ken ti,
O tsi tsia, wa te nien tens ton
E tho te tsia ron, iont ka tos
Tsie ron ke, nok, sa ne kwen sa,
Tsi sa ta te ron ia ken ton.
- 8 Ie sos, ne se skwa kon ta kwen,
Ne tsi ni sa ten ni ten ron,
Tsi o ni ni skwa ron kwa,
Sa ia ne ren sta tse ra kon
A kwe kon, a skwa tien ha se
Non wa, a skwa tien ha se.
- 9 Sa ta on wa ti sen na ien
Ne Ron wa ni ha, nok Ro ien ha,
Nok Ro ni kon ra to ken ton,

TEIERIWAKWATA 54.

Tsi ni io ton ne tsi na he,
Nok e tho nen io ton ha tie
Ok tion kon, tsi ni ien hen we.

TEIERIWAKWATA 54.

PSALM CIII.

- 1 Tsi ni ho ni ten ron, ne Ra wen ni io,
ok ti ho ri wa na ron; ro ni kon kats te,
nok ko wa nen tsi ni ho ia ne re.
- 2 Iah tiot kon, te sa ko ri wa hes ten ni,
iah oni tsi ni ien hen we, ra o na kwen
se ra, ten ka ri wa ta tie.
- 3 Iah e tho te son kwa ie ren, tsi ni ion
kwa ri wa ne ren iah o ni ne ia son
kwa ie rits he, tsi ni ion kwa ri wa ksen
se ra ien.
- 4 Sat ka tho, ne, eh ne ken ka ron ia
ke, tsi na te kiat ti hen ne on wen
tsia ke: eh ka ti, ni ho ten ni ten ra se
ro wa nen, ro non ha ke ne ron wa tsha
ni se.
- 5 Sat ka tho, tsi ni io re na te kia te re,
tsit ka ra kwe ne kens nok tsi iah te wa
tshot hos; e tho ka ti, ni io re te te son kion
ne hek ten ni, non kwa ri wa ne ra ak se ra.

- 6 To ken ske, ne tes kia tie
ren tsi ni io ne Ron wa ni ha so ko ten
re ne sa ko ien ho kon ha, ie io he ka ti
eh ni io ne Ra wen ni io ro ten ni ten ra se
ro wa nen, sa ko ten re ne ron wa tsha
ha ni se.
- 7 Ro te rien ta ra tsi on, tsi ni son
kwa ia to ten ston, re ia re, tsi O ken ra
te wa ia ton ta kon.
- 8 Tsi ra wen ni se ra te nion ne
ron kwe, ne tes kia tie ren, ne
o hen te son ha, en ha te ia ron tsi
ni io ne ka tsi tsia ra raks ne
ka hen ta ke.
- 9 A kwa ne ok, wa ho te we ra ren,
iah te ska ie ron ni, nok, tsi non we
ni io nioh, ta kwe, iah se kon, ton sa ie
ien te re ne.
- 10 Nok ne Ra wen ni io, ra o ten ni
ten ra se ra tsi ni ien hon we en ka
ri wa ta tie ro non ha ke ne ron wa tsha
ni se; nok ne ra o te ri wa kwa ri sion
se ra en ha ti kwe kon ne sa ko ti ien
ho kon ha nok ie se sa ko ti ien ho kon
ha.

TEIERIWAKWATA 55.

- 11 Ie io he ne ron wa wen nen ha we,
nok ne ron non ton nion ne e tho na
ha ti ie re tsi ni sa ko ri hon te.
- 12 Ka ron ia ke ne Ra wen ni io
tho te nak ti son, nok ie ho kwek ton
a kwe kon tsi ni ha ia ta kwe ni io.
- 13 A on wa sen na ien ne Ni ioh Ron
wa ni ha, nok Ron wa ien ha, nok Ro ni
kon ra to ken ton.
- 14 Tsi ni io ton ne tson ton ta wen nok
tsi ni io non wa, nok e tho nen io ton ha ke
tsi ni ien hen we. *Amen.*

TEIERIWAKWATA 55.

PSALM CXXXIV.

- 1 O se wen ni io tak ka hen ion kwent
hon, nok ta kien te ri tsi hon. Tsien te
ri tsi ka thiens, nok tsi te sek tas, ti
sa ni kon ra ien ta hon, wa hon ni se
ok oh en ton, na kwen non ton nion
se ra.
- 2 E tho ak ha ha ke nok a ke
nak ta ke ih ses, nok ska hen ions
a kwe kon tsi ni wak ha ho ten.

- 3 E tho ni iot, iah ska wen na ne
ken na sa ke ta ka ta ti, nok ni se,
O se wen ni io, a kwe kon sa te rien
ta ra tsi hon.
- 4 I se ta kwa te we ien non ni ne
oh na ken ke nok ak' hen ton nok
tes kes non sa he re.
- 4 Tsi na kien te re ne ne ken iken,
nok tsi ni io ne ra kwat io ia ne re,
iah te wak kwe nion a on ke ni kon
ra ien ta ne.
- 5 Ka nah ni ien hen ke, nen ka te
kwa se ne sa ni kon ra, ki hens,
na ka te kwa se tsi tesk ka ne re
- 6 Ne to kat ka ron ia ke ia ke ra then, e tho
te si te ron : ne to kat oh ne sen ien
kats nen te, e tho a re ia te ska ne
re.
- 7 Ne to kat or hon ke ne ta ka te
we ia honts hon ton, nok e tho ia ki
te ron ta ne tsi ie iot te, ne ka nia
ta ra ke ko wa ;
- 7 Ie io he e tho en ske nents hi ne,
nok tsi se we ien te ta kon, en skie na
wa kon.

IONTATIATATAHASTA 56.

- 8 To ken ske ne tio ka ras, iah
ot he non, ni se, ta te tio ka ras, nok
ne a sont hen ne e tho na te io swat he
tsi ni io nen tie ke ne ; tsi tio ka ras
nok tsi te io swat he, ok sa te io, ni se.
- 9 I se tak kwa ta kwen nis ; i se
was ker ho ro ke, a re ko, se wa ken
na ke ra ton.
- 10 Ten kon non we ra ton, tsi ni iot
te ron nok tsi ni io ne ra kwat
tsi ni skia to ten ston ; ok ti io ne
ra kwat ne sa io ten se ra, nok na
kwa ton' hets, io te rien ta ra tsi hon.

A on wa sen na ien ne Ni ioh
Ron wa ni ha, nok Ron wa ien ha,
nok Ro ni kon ra to ken ton.

Tsi ni io ton ne tson ton ta sa wen,
nok tsi ni io non wa, nok e tho nen
io ton ha ke tsi ni ien hen we. *Amen.*

IONTATIATATAHASTA 56.

Ta kwen tenr se wen ni io, ke ri stos
ta kwen tenr, Ta kwen tenr se wen
ni io ; Ta kwa ia ta te rist ne ken
tho n'on wen tsia ke, nok ta kwa
nak ta se ron nien ne ka ron ia
ke tsi . . . te si te ron.

IONTATIATATAHASTA 57.

IONTATIATATAHASTA 57.

Se wen ni io, ta kwen ten hek,
tsi ion kwen tent ne ia kion kwe,
ia kwen he ions, ia kwen he ions:
O ken ra sewa tons ne ia kwa
ie ron ke, ne tsi e tho ni skienn
ho ten ston.

O ta kwen tena, se wen ni io,
to sa a ia kwat ka ron ni,
to sa a ken he ie hon we ne on kwa
tonn hets, nok ka ron ia ke tsi ni ien
heu we ia io tshen non ni ke.